



# Głos Ludu

## Gazeta Polaków w Republice Czeskiej

**Dom PZKO  
jest wykorzystany  
w 100 procentach | s. 2**



**Historyczny  
»Kot w butach«  
| s. 3**



**Dziś hutnicza  
bitwa  
| s. 8**



# Wybraliśmy nowych radnych

**WYDARZENIE:** *Skończyły się wybory samorządowe i pierwsza tura wyborów do Senatu. O fotel senatora będą walczyli Petr Gawlas i Stanisław Czudek.*

W pierwszej turze wyborów do Senatu w frydecko-misteckim okręgu wyborczym najwięcej głosów otrzymali Petr Gawlas z ČSSD (27,39 proc.) i Stanisław Czudek – bezpartyjny z listy Věci Veřejné (25,55). Na Dagmar Adamovą oddało głosy 12,82 proc. wyborców, na Igora Petrova 10,85 proc., na Miroslava Bobulíka 10,39 proc., na Michaela Trojku 5,4 proc. Jan Szotkowski i Marian Kuś otrzymali poniżej 5 proc. głosów. – Wyniki wyborów senackich nie są dla mnie zaskoczeniem – powiedział „Głosi Ludu” Tadeusz Wantuła, wiceprezes Kongresu Polaków w Republice Czeskiej. – Spodziewałem się, że do drugiej rundy przejdzie ktoś z trójki: Stanisław Czudek, Petr Gawlas, Igor Petrov. Wczoraj późnym popołudniem obradowała Rada Kongresu Polaków, która miała podjąć decyzję, którego z kandydatów poprze w drugiej turze. O decyzji poinformujemy w czwartkowym „Głosie Ludu”.

Wzbudzający emocje Kuś przegrał wprawdzie z kretesem wybory do Senatu, ale może się cieszyć z sukcesu w wyborach komunalnych w Czeskim Cieszynie. Lista SOS dla



Fot. DANUTA CHLUP

**Ilona Kuczera oddała w piątek głos w lokalu wyborczym w Sušej Górnjej.**

Czeskiego Cieszyna, której był liderem, uplasowała się na drugim miejscu, zdobywając 19,02 proc. głosów. Zwycięska socjaldemokracja miała wynik lepszy o niecałe 3 proc. Nie wiadomo na razie, jak będzie wyglądała koalicja rządząca ratuszem.

W Wędryni zwyciężcą wyborów jest Coexistentia, która zdobyła 31,46 proc. wszystkich głosów. To oznacza sześć miejsc w Radzie Gminy. – Jesteśmy zadowoleni, zdobyliśmy o jeden mandat więcej niż w poprzedniej kadencji – powiedział startujący z tej

listy dotychczasowy zastępca wójta, Bogusław Raszka. Również w Trzyńcu wynik Coexistentii przeszedł najśmielsze oczekiwania polskich działaczy. Partia otrzymała 11,03 proc. głosów, co przyniosło jej cztery mandaty w nowo konstytuowanej Radzie Miasta. W niektórych obwodach, na przykład w części Łyżbic i Kanady, na Coexistentię głosowało ponad 20 procent wyborców. – W poprzedniej kadencji mieliśmy tylko jeden mandat, jest to więc bardzo dobry wynik – cieszył się pełnomocnik Kongresu

Polaków w Trzyńcu, Roman Suchanek.

W Jablonkowie weszła do 21 osobowej Rady z różnych list dziewiątka Polaków. – To rekordowa liczba – powiedział redakcji dotychczasowy wiceburmistrz Stanisław Jakus. Gorzej jest w Orłowej, gdzie racji mniejszości będzie bronił jedynie wiceprezes Kongresu Polaków, Bogusław Chwajol, startujący z listy Europejskich Demokratów. – Liczyłem, że w radzie zasiądzie dwóch, trzech Polaków, mogliby przecież zasiadać w różnych komisjach. To bardzo pomogłoby polskiej mniejszości w Orłowej. Niestety stało się inaczej – powiedział Chwajol naszej gazecie.

W większości miast i gmin czołowi przedstawiciele ratusza poprzedniej kadencji zasiądą również w nowych radach. Porażką rządzącej koalicji skończyły się natomiast wybory w Cierlicku. Do Rady Gminy nie weszli ani dotychczasowa wójt, Lydie Vašková (ODS), ani jej zastępca Miroslav Fojtík (ČSSD), podobnie jak szereg innych radnych. Zadowolona jest opozycja. W Radzie będą mieli trzech

przedstawicieli z własnej listy mieszkańcy Grodziszca – części Cierlicka, który od dłuższego czasu bezskutecznie stara się od niego oderwać.

**DANUTA CHLUP, (wot)  
Polscy dziennikarze komentują wybory str. 3  
Szczegółowe wyniki wyborów na str. 4-5**

### POGODA

wtorek

środa



dzień: 6 do 11 °C  
noc: 3 do -2 °C  
wiatr: 3-7 m/s

dzień: 5 do 9 °C  
noc: 3 do -1 °C  
wiatr: 3-7 m/s



REKLAMA

**Doc. MUDr. Stanisław Czudek, CSc.  
POLSKI KANDYDAT NA SENATORA**

Moi Drodzy,

dziękuję Wam wszystkim z całego serca za wsparcie w pierwszej turze wyborów senackich, za oddane głosy, okazane mi serce oraz za wyrazy solidarności po próbie publicznego ośmieszenia mnie.



Stanisław Czudek

**[www.czudekdosenatu.cz](http://www.czudekdosenatu.cz)**

P.S. Z widokówką, którą otrzymało wielu z Was, nie mam nic wspólnego. Prawdopodobnie i w tym tygodniu spotkamy się z podobnymi fałszywkami i atakami na moją osobę.

REKLAMA



Wspierajmy wspólnie nasz region!

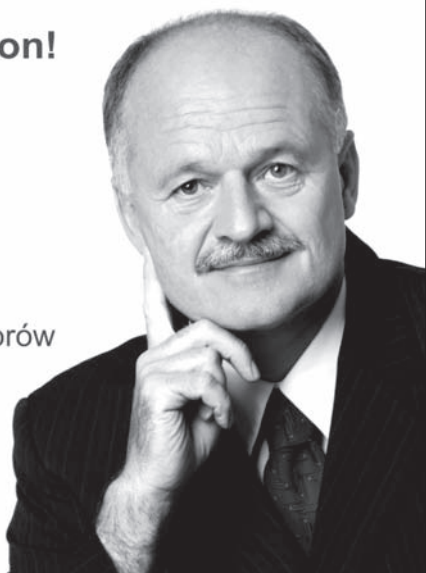
**Petr Gawlas**

[www.petr-gawlas.cz](http://www.petr-gawlas.cz)

Dziękuję za Państwa głosy w pierwszej turze wyborów senackich, jednak dopiero druga tura zadecyduje o zwycięzcy!

Oddajcie na mnie swój głos również  
**22 i 23 października 2010**

**Wasz kandydat na senatora**





## KRÓTKO

## TANIEJ ZA CIEPŁO?

**JABŁONKÓW (kor)** – Zarząd Miasta w czwartek, na swoim ostatnim przed wyborami samorządowymi posiedzeniu, uchwalił, że spółka Służby Techniczne (jej jedynym udziałowcem jest miasto) powinna ubiegać się o dotację z Ministerstwa Ochrony Środowiska Republiki Czeskiej. Ten zastrzyk finansowy, jeżeli zostanie przez kierownictwo resortu przyznany, byłby wykorzystany na dostosowanie miejskiej ciepłowni do spalania nie tylko gazu, ale też odpadów drzewnych. Dzięki temu w przyszłym roku pojawi się możliwość obniżki ceny ciepła.

\* \* \*

## TACY JESTEŚMY 2010

**CZESKI CIESZYN (kor)** – Znamy już nominowanych do tegorocznej edycji konkursu Kongresu Polaków Tacy Jesteśmy 2010. Prezes Kongresu, Józef Szymeczek, wraz z przedstawicielami zaolziańskich środowisk artystycznych ustalili, że nominacji będzie w tym roku aż piętnaście. Wśród nominowanych znaleźli się: dziennikarka Otylia Tobała, pianistka Beata Kołatek, Stowarzyszenie Przyjaciół Polskiej Książki, kapela ludowa „Kamraci”, plastyk Bronisław Firla, Stowarzyszenie Młodzieży Polskiej, kapela rockowa Bosso, muzyk i dyrygent Leszek Kalina, teatrzyk Gapa2, zespół taneczny „Bystrzyca”, sportowiec Zbyszek Sznappa, chór „Gorol”, animatorzy kultury Andrzej Niedoba i Alojzy Martynek, poetka Ewa Furtek i malarz Paweł Wąłach. Zwycięzcę nagrody Złoty Jestem 2010 poznamy na koncercie galowym, który odbędzie się w sobotę 27 listopada w Teatrze Cieszyńskim i będzie połączony z obchodami 20-lecia Kongresu Polaków. Więcej informacji w czwartkowym numerze „Głosu Ludu”.

\* \* \*

CO OSIEM GŁÓW,  
TO NIE SZEŚĆ

**ORŁOWA (wib)** – W weekendowych nocnych patrolach Straży Miejskiej będzie ponownie uczestniczyć ośmiu strażników. Tymczasowe ograniczenie liczby funkcjonariuszy do sześciu wywołało protesty ze strony niektórych członków Rady Miasta oraz samych obywateli Orłowej. Powodem okrojenia składu były cięcia finansowe, które nie ominęły także orłowskiej Straży Miejskiej. – Obecnie mamy do dyspozycji większą sumę pieniędzy, dlatego w najbliższym czasie powrócimy do pierwotnego modelu patroli – powiedział Rostislav Szczurek z orłowskiej Straży Miejskiej.

\* \* \*

ZŁOTY PUCHAR  
DLA TEATRZYKU

**KROSNO/NIEBORY (kor)** – Teatrzyk dziecięcy „Gapa2” został laureatem głównej nagrody podczas Festiwalu Teatrów Dziecięcych Puchar Uśmiechu, który od ubiegłej środy do soboty odbywał się w Centrum Kultury Pogranicza w podkarpackim Krośnie. Oprócz Złotego Pucharu zespół z Nieborów przywiózł na Zaolzie nagrodę Berło Króla Błystka, którą oceniono reżyser i kierowniczkę teatrzyku, Halinę Sikorę-Szczotkę. Nieborowianie wystawili w Krośnie swoje najnowsze przedstawienie, „Awantura o Jasia i Małgosię”, które jego kierowniczką opracowała na podstawie „Bajek-Samograjek” polskiego poety Jana Brzechwy.

# Dom PZKO jest wykorzystany w stu procentach

*Członkowie Miejsowego Koła Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego w Olbrachcicach świętowali w sobotę 15-lecie otwarcia Domu PZKO, który własnymi rękami przebudowali ze starego kina.*

Prezes Iwona Guńka, przypominając historię Domu, podkreśliła, że wykorzystywany jest w stu procentach – rocznie odbywa się w nim średnio 280 różnych imprez, spotkań klubowych, prób zespołów czy uroczystości rodzinnych. W niektórych latach otwierany jest nawet 350 razy. – Dwie godziny temu przyjmowaliśmy tu 110 osób na stypie, a teraz, dwie godziny później, jesteście tu, państwo, na uroczystości jubileuszowej – tymi słowami zwróciła się prezes, pełniąc zarazem obowiązki gospodarza Domu, do wypełnionej po brzegi sali.

Na program kulturalny złożyły się głównie występy zespołów dziecięcych, choć zainaugurował uroczystość miejscowy chór mieszany, w którym śpiewają starsi członkowie Koła. Kontynuują oni 90-letnią tradycję śpiewactwa w Olbrachcicach. Po chórze przyszła już kolej na olbrachcicki zespół „Drops”, działający od lat pod kierownictwem Jadwigi Czap. Drugim dziecięcym zespołem były „Dziecka ze Stonawy” – zespół



Fot. DANUTA CHLUP

*Śpiewacy zespołu „Dziecka ze Stonawy” stawiali pierwsze kroki na scenie w Olbrachcicach.*

wprowadzie gościnnie, choć też związany z Olbrachcicami, ponieważ ci jego członkowie, którzy dziś stanowią trzon zespołu, właśnie w olbrachcickim „Dropsie” rozpoczęli swe popisy na deskach scenicznych.

Z życzeniami dla jubilatów przybyli przedstawiciele Zarządu Głównego PZKO – Danuta Chwajol i Zygmunt Stopa, wójt Olbrachcic, Vladislav Šipula, przedstawiciel bielskiego oddziału Stowarzysze-

nia „Wspólnota Polska”, Krzysztof Szelong, prezesi okolicznych kół, dyrektorka olbrachcickiej polskiej szkoły – Jolanta Kożusznik. – Jestem tu pierwszy raz i od razu poczułam się swojsko – powiedziała Danuta Chwajol. Swojsko czuła się również prowadząca program Helena Legowicz, która – choć mieszka w Cieszynie – jest członkinią Koła w Olbrachcicach, skąd pochodzi. Z kolei Szelong podkreślił, że Olbrachcice są najbardziej mu znaną miejscowością na Zaolziu, ponieważ jako dziecko spędzał tu wakacje u ciotki. Symbolicznym kwiatkiem podziękowano najbardziej zasłużonym działaczom Koła.

Choć Dom PZKO jest stosunkowo nowy, w trakcie ostatnich 15 lat przeprowadzono już kilka remontów. Obecnie mieszkańcy Olbrachcic chcieliby położyć w sali nową drewnianą podłogę. Konsul generalny RP w Ostrawie obiecał wyłożyć na ten cel 70 tys. koron. Do całej potrzebnej sumy brakuje jednak ok. 150 tysięcy. (dc)

## Malowidła z lat 70. zakryte

Od dwóch tygodni malowane jest wnętrze kościoła parafialnego pw. Podwyższenia Krzyża Świętego w Karwinie-Frysztacie. Wygląd wnętrza świątyni doznaje radykalnych zmian – znikły malowidła ściennie, które nie odpowiadają historycznemu charakterowi świątyni. Niektóre zostaną natomiast kaplica, w której wiosną odkryto ślady zabytkowych fresków.

– Nasz kościół jest zabytkiem, dlatego przed rozpoczęciem malowania,

wiosną tego roku, pracownicy Instytutu Ochrony Zabytków przeprowadzili sondy we wszystkich częściach kościoła. W Kaplicy Chrzcicielnej, która jest jego najstarszą, pochodzącą z XII wieku, częścią, odkryli fragmenty fresków z XV wieku. Zapadła decyzja, że cały kościół będzie pomalowany, z wyjątkiem Kaplicy Chrzcicielnej. Ta zostanie nietknięta do czasu, aż uda nam się zdobyć dotacje na odkrycie fresków – powiedział redakcji proboszcz para-

fii, ks. Daniel Vícha. – Kolorystykę ścian, utrzymaną w odcieniach koloru białego, siwego i beżu, wybrali pracownicy ochrony zabytków, tak, by korespondowała z pierwotną kolorystyką i harmonizowała ze stylem architektury.

Parafia i Instytut Ochrony Zabytków stały przed dylematem, co zrobić z malowidłami nad prezbiterium oraz na łuku oddzielającym prezbiterium od reszty świątyni. – Te malowidła pochodzą z lat 70. ub. wieku.

Nie mają ani wysokiej wartości historycznej, ani artystycznej. Dlatego zostały zamalowane, lecz nie zniszczono ich. Być może za sto lat nasi potomkowie będą się cieszyli, gdy je odkryją – dodał proboszcz.

Malowanie kościoła potrwa jeszcze 2-3 tygodnie. Koszt remontu wynosi ok. 450 tys. koron. Większość (380 tys. koron) dofinansuje Ministerstwo Kultury RC w ramach programu ratowania dziedzictwa architektonicznego. (dc)

## ANKIETA

## Napisali maturę na próbę

Mamy już za sobą próbę generalną nowych matur państwowych. Uczniowie szkół średnich zdawali w zeszłym tygodniu próbne egzaminy z języka czeskiego i – zależnie od wyboru – matematyki lub języka angielskiego. Choć bardziej niż o sprawdzenie wiadomości przyszłych maturzystów, chodziło o sprawdzenie całego systemu, dla uczniów była to okazja, by zapoznać się z formą i stopniem trudności egzaminu dojrzałości. Egzaminy będą się odbywały na dwóch poziomach, przy czym sami uczniowie wybiorą poziom, który chcą zdawać. Na próbie często decydowali się na wyższy, choć na prawdziwej maturze mają zamiar wybrać niższy. Wszyscy uczniowie Gimnazjum Polskiego i Akademii Handlowej w Czeskim Cieszynie, których spytaliśmy o ocenę próbnych egzaminów, wybrali te trudniejsze, pomimo że testy dotyczyły również zagadnień, które w czwartej klasie będą dopiero przerabiali.

**Andrzej Zemene, GP, j. czeski i angielski**

Forma mnie nie zaskoczyła, robiliśmy podobne testy z nauczycielkami. Zaskoczył mnie natomiast poziom egzaminu z języka angielskiego, który był dla mnie trudny – tego się nie spodziewałem. Test z czeskiego był całkiem fajny. O ile ucześnie nie będą wymagały wyższego

poziomu matury, wybiorę chyba niższy. Jeżeli udało nam się teraz zdać maturę bez przygotowania – co się okaże za miesiąc – to przy prawdziwym egzaminie dojrzałości powinno być łatwo.

**Tymoteusz Filipek, GP, j. czeski i angielski**

Forma egzaminu była mi znana, sądziłem jednak, że będzie trochę łatwiejszy, choć nie było tak źle, biorąc pod uwagę, że była to tylko próba generalna. Jaki poziom wybiorę na maturę, zdecyduję się według wyników. Angielski był całkiem w porządku, ale z czeskiego wybiorę chyba niższy poziom.

**Barbara Łakota, GP, j. czeski i angielski**

Było to bardzo trudne. Moim zdaniem, była ogromna różnica między obu poziomami. Sprawdzałam w internecie test niższego poziomu z języka czeskiego. Wydawał mi się bardzo łatwy, natomiast test wyższego poziomu był naprawdę trudny. Tematy nie bardzo mi odpowiadały, długo się decydowałam, co wybrać. Nie jestem w stu procentach zadowolona z tego, co napisałam. 3 listopada mają być wyniki, a do 15 mamy się zdecydować, z czego i na jakim poziomie

będziemy zdawali maturę. Z angielskiego na pewno wybiorę łatwiejszy poziom, z czeskiego może wyższy, bo chcę iść na studia związane z językiem czeskim.

**Renata Turoń, AH, j. czeski i matematyka**

Wybrałam matematykę, bo zastanawiam się nad studiami ekonomicznymi. Egzamin z czeskiego nie był taki trudny, choć były tam również rzeczy, których jeszcze nie przerabialiśmy. Matematyka była trudna, były tam przykłady, których nie rozumiałam. Na maturze wybiorę z obu przedmiotów niższy poziom.

**Jola Krzok, AH, j. czeski i angielski**

W teście z czeskiego pojawiły się zadania, które były do rozwiązania na wyczucie, ale też takie, w których da się wykorzystać nabyte wiadomości. Sądzę, że z czeskiego zdałam, z angielskiego nie jestem całkiem pewna. Wyglądało to tak, że był długi tekst, na podstawie którego trzeba było uzupełnić zdania, odpowiedzieć na pytania i tak dalej. Teksty były bardzo długie, no i tematy dość nieciekawe, typu klonowanie zwierząt. Na prawdziwą maturę wybiorę niższy poziom. (dc)



Zdjęcia: D. CHLUP



## STOWARZYSZENIE »WSPÓLNOTA POLSKA« ŚWIĘTOWAŁO 20-LECIE

## Jubilat pomoże »Głosowi«

Uroczyste odstonięcie tablic poświęconych zmarłym prezesom Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”: prof. Andrzejowi Stelmachowskiemu i Maciejowi Płażyńskiemu, zakończyło wczoraj przed południem obchody 20-lecia tej organizacji pozarządowej, działającej pod patronatem Senatu Rzeczypospolitej Polskiej. Tablice na Domu Polonii w Warszawie odstonił marszałek Senatu, Bogdan Borusewicz.

Celem „Wspólnoty Polskiej” od samego początku jest zespolenie wysiłków w umacnianiu więzi Polonii i Polaków zamieszkałych za granicą z Ojczyzną, jej językiem i kulturą oraz niesienie pomocy w zaspokajaniu różnorodnych potrzeb rodaków rozsiadanych po całym świecie. Stowarzyszenie od 20 lat pomaga też Polakom mieszkającym w Republice Czeskiej, zwłaszcza na Zaolziu. Nie mogło więc na uroczystościach jubileuszowych zabraknąć przedstawicieli zaolziańskich organizacji. Nasz region reprezentowało w Warszawie i Pułtuskach trzech prezesów: Kongresu Polaków – Józef Szymeczek, Za-

rzędu Głównego Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego – Jan Rytko oraz Macierzy Szkolnej – Jan Branny.

Uroczystości otworzyła w sobotę msza święta w Archikatedrze Warszawskiej pw. św. Jana Chrzciciela. Po uroczystym otwarciu w Domu Polonii w Warszawie wystawy poświęconej 20-leciu Stowarzyszenia, uczestnicy obchodów udali się do Pałacu Prezydenckiego. Na spotkaniu zabrakło wprawdzie przebywającego właśnie z wizytą w Watykanie gospodarza pałacu, prezydenta RP Bronisława Komorowskiego, ale został odczytany jego list do przed-

stawicielek Polaków z całego świata. – Odznaczono też kilku działaczy – powiedział nam prezes Szymeczek. – Nie było, co prawda, wśród nich nikogo z Zaolzia, ale wysokie odznaczenie odebrał, na przykład, 99-letni działacz Polonii amerykańskiej, Władysław Zachariasiewicz. Jest on chyba jedynym żyjącym jeszcze działaczem przedwojennego Światowego Związku Polaków z Zagranicy, tak zwanego Światopoli. W tym Związku Zachariasiewicz współpracował m.in. z nieżyjącym już Władysławem Oszedłą z Cieszyna.

Ze stolicy RP, po kolejnym spotkaniu – tym razem w Zamku Kró-

lewskim, uroczystości przeniosły się do Domu Polonii w Pułtuskach. – Tam nasza delegacja miała przede wszystkim okazję rozmawiać z nowym prezesem „Wspólnoty Polskiej”, Longinem Komołowskim. To krótkie spotkanie dotyczyło głównie pomocy dla „Głosu Ludu”, który znalazł się w trudnej sytuacji finansowej – stwierdził Józef Szymeczek. – Prezes Komołowski zapewnił nas, że wie doskonale o tej sprawie i że „Wspólnota Polska” złoży w Senacie RP wniosek z prośbą o udzielenie gazecie nadzwyczajnej pomocy finansowej. O tym, że pieniądze powinny znaleźć się na

koncie „Głosu” jeszcze w tym roku, zapewnił nas też dyrektor Biura Polonijnego w Kancelarii Senatu, Artur Kozłowski – powiedział prezes Kongresu.

Józef Szymeczek poinformował nas też o spotkaniu z eurodeputowanym z Litwy, Waldemarem Tomaszewskim. – Serdecznie podziękował Kongresowi za pomoc Polakom z Litwy. Formą podziękowań jest to, że zareagował pozytywnie na prośbę Kongresu i jeden z zaolziańskich studentów będzie mógł w drugiej połowie 2011 roku odbyć staż w jego biurze w Brukseli – dodał szef Kongresu. (kor)

## SONDA

Jak komentują wybory komunalne oraz do Senatu dziennikarze polskich i polskojęzycznych mediów na Zaolziu?

**KAZIMIERZ KASZPER, „Zwrot”:** Spodziewałem się takich wyników. Po wyborach parlamentarnych, które były bardziej rodzajem ankiety na temat kierunku, w jakim powinna podążać republika, to w tej chwili wybory – zarówno komunalne, jak i senackie – bardziej były sondażem na temat orientacji politycznej. Wydaje się, że podjęte przez wyłoniony w wyborach parlamentarnych rząd decyzje gospodarcze uzmysłowiły ludziom, że oprócz pieniędzy i zrównoważonego budżetu liczy się także człowiek i jego prawo do godnego życia. W naszej ideologizowanej rzeczywistości to się próbuje przekładać na dość prymitywną dychotomię prawicy i lewicy. Osobiście jestem jednak przekonany, że ona przestaje odgrywać jakąś istotną rolę. Po prostu społeczeństwo dojrze.

Jeśli chodzi o wybory komunalne

na Zaolziu i perspektywy polskiej mniejszości narodowej, to odnoszę wrażenie, że można być dobrej myśli. Ale to też jest rezultat pewnej wzmiankowanej wcześniej tendencji do dojrzenia. Te ideologiczne ograniczenia, w które chciano nas przez ostatnie 20 lat wyposażać, one odpadają.

**RENATA BILAN, Telewizja Czeska, Ostrawa:** Jestem dziennikarzem, nie politologiem, moim zadaniem nie jest więc ocenianie wyników wyborów, ale informowanie, zadawanie pytań, dociekanie, a później rozliczanie z obietnic przedwyborczych. Wyniki wyborów komunalnych w gminach, gdzie jest liczna polska mniejszość, sprawdzałam w internecie. W nowych samorządach jest całkiem sporo przedstawicieli polskiej mniejszości, będą więc mogli również w tej kadencji wpływać na politykę komunalną, ale tak samo ponosić odpowiedzialność za to, co dzieje się w gminie. W wyborach senackich do drugiej rundy przeszło dwóch kandydatów deklarujących mocne powiązania z polską mniejszością na Zaolziu, czyli już

teraz wiadomo, że Polacy z Zaolzia będą mieli „swojego” człowieka w Senacie. W razie potrzeby będą więc mogli zwracać się do niego o pomoc, ale też oczywiście rozliczać go z realizacji danych obietnic. **HALINA SIKORA, „Zwrot”, „Horizont”:** Jeśli chodzi o wybory komunalne, to w gruncie rzeczy mogę mówić o sytuacji Trzyńca, który znam w miarę dobrze i jest mi bliski, jest miastem, w którym mieszkam. Jak wiadomo, były tu w ostatnich czterech latach problemy z dotrzymywaniem praw mniejszości narodowych. Cieszę się, że Coexistentia, która startowała ze wspólnej listy z kandydatami niezależnymi, zdobyła aż cztery mandaty. Z drugiej strony radość tę przysłania nieco fakt, że ogólnie w samorządzie Trzyńca polskich radnych raczej ubyłoby. Czy zatem Coexistentia znajdzie partnerów, którzy będą ją popierać? Natomiast co do wyborów senackich, to niezależnie od tego, który z kandydatów zwycięży, będziemy mieli w Senacie „swojego” człowieka.

**KRYSTYNA BERKI, Czeskie Radio:** Komentarze powyborcze

dotyczące poszczególnych partii i ich członków pozostawiam politologom i socjologom. Do maszyny wyborczej pragnę dodać tylko jedno. Według mnie, to jednorazowe pospolite ruszenie, które nie zawsze idzie w parze z długofalowym współdziałaniem, jest sprawą z góry przegraną. Bo przecież o inteligentnego wyborcę trzeba zadbać i przede wszystkim przedstawić mu wszelkie za i przeciw opowiedzenia się za ideą i działaniem ludzi rządzących. Z wielu źródeł dochodziły do mnie głosy na przykład o kupowaniu głosów wyborczych. Te jak i inne informacje z nieoficjalnych źródeł oczywiście podlegają weryfikacji. Natomiast jako dobrą radę na przyszłość proponuję w jednym periodyku mającym wpływ na polską mniejszość w RC odpowiednio wykorzystać siłę działania środka masowego przekazu, nie zalewając czytelnika informacjami i reklamami wyborczymi zaledwie w ostatnich podskokach przed decydującą rozgrywką. Rzetelna informacja i obiektywne przedstawienie kandydatów może mieć wpływ na podjęcie właściwej decyzji. (sch)

## HISTORYCY ZJECHALI NAD OLŻĘ

„Polski aspekt w stosunkach czesko-słowackich” to tytuł rozpoczynającej się dzisiaj w Cieszynie konferencji naukowej, którą nad Olzą organizuje Czesko-Słowacka Komisja Historyków. W przygotowaniu spotkania, które odbywać się będzie w Książnicy Cieszyńskiej, wspomógł organizatorów także Kongres Polaków. W ramach konferencji odbędzie się w środę seminarium otwarte dla szerokiej publiczności. O polskich aspektach w czesko-słowackich stosunkach w latach 1918-1948 będą mówić m.in. Robert Kvaček z Uniwersytetu Karola w Pradze, Miroslav Michela z Instytutu Historycznego Słowackiej Akademii Nauk w Bratysławie, Mateusz Gniazdowski z Ośrodka Studiów Wschodnich w Warszawie czy Jiří Friedl z Instytutu Historycznego Czeskiej Akademii Nauk w Pradze. Wykład o Śląsku Cieszyńskim w czesko-słowackich stosunkach wygłosi wspólnie Krzysztof Nowak z Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach i prezes Kongresu Polaków, Józef Szymeczek. Seminarium też odbywa się w Książnicy Cieszyńskiej, początek o godz. 10.00. (kor)

## Historyczny »Kot w butach«

Pierwsza w tym sezonie premiera Teatru Lalek „Bajka” odbyła się w sobotę w Teatrze Cieszyńskim. Witając małych gości, a także ich rodziców i dziadków, Jakub Tomoszek, kierownik sceny, powiedział, że wszyscy uczestniczą w historycznym wydarzeniu. Kiedy zapytał dzieci, o jakie wydarzenie chodzi, maluchy od razu wskazały na „Kota w butach”. Bardziej chodziło jednak o fakt, że przedstawienie odbywa się na nowej scenie – w byłej Białej Galerii TC. – Wcześniej na tych deskach graliśmy sztukę „Broučci” dla czeskiej widowni. W sobotę odbyła się pierwsza premiera po polsku. Zmiana miejsca wszystkim przypadła do gustu. Odbieramy same pozytywne sygnały. W salce w ZG PZKO mieliśmy 70-80 miejsc, teraz możemy pomieścić nawet 120 gości – powiedział nam Jakub Tomoszek.



Scena z przedstawienia.

„Kot w butach” to bajka francuskiego pisarza Charlesa Perraulta, którą na nasz grunt przełożyła Wanda Michałek. Nowością wraz z zmianą miejsca jest także nawiązanie współpracy z różnymi scenografami. Za sobotnią scenografię odpowiadali Barbara Kowalczyk i Jan Szymanik, muzykę do spektaklu napisał Zbigniew Siwek. Do końca października „Bajka” jeszcze kilkakrotnie wystawi „Kota w butach”. Część spektakli obędzie się w TC, inne na wyjeździe, w tym w Polsce, w Rybniku i Dąbrowie Górniczej. Gwarantujemy, zabawa jest przednia. A aktorzy, jak zawsze chyba, muszą liczyć się ze spostrzegawczością małych widzów. Kiedy tytułowy bohater próbował zjeść myszy, zaraz odezwały się głosy protestu: „Obiecałeś, że nie będziesz jadł myszek”. Wcześniej kot taką deklarację rzeczywiście złożył. (wot)



# Wybory komunalne 2010 – tak

## BŁĘDOWICE GÓRNE

Frekwencja: 56,33 proc.  
Miejsc w radzie: 15  
**KSČM** (19,94 proc.; 3 mandaty)  
Klimša Emanuel (294 głosów),  
Prymusová Alena (234), Pohludková  
Jana (233)  
**KDU-ČSL** (19,22; 3)  
Liberda Karel (265), Smejkal Petr  
(211), Kuchařová Pavla (189)  
**ČSSD** (18,14; 3)  
Grygar Jaroslav (233), Baronová Iva  
(209), Pitucha František (190)  
**ODS** (16,53; 2)  
Tvardek Josef (198), Hrabčák Jan  
(169)  
**Bludovice Bludovicím** (14,04; 2)  
Kulig Radomír (204), Grygar Pavel  
(174)  
**Sdruž. nezáv. kand. H. Bludovice**  
(12,11; 2)  
Knyblová Blažena (180), Dusterová  
Soňa (170)

## BOCONOWICE

Frekwencja: 55,49 proc.  
Miejsc w radzie: 7  
**ČSSD** (46,84 proc.; 4 mandaty)  
Czeczotka Roman (104 głosy),  
Czeczotková Helena (93), Hamrozi  
Antonín (78), Paduch Martin (64)  
**Petr Cienciala, NK** (16,39; 1)  
Cienciala Petr (148)  
**Tomáš Čechotka, NK** (12,74; 1)  
Čechotka Tomáš (115)  
**Renata Sikorová, NK** (10,41; 1)  
Sikorová Renata (94).

## BOGUMIN

Frekwencja: 39,59 proc.  
Miejsc w radzie: 23  
**ČSSD** (63,13 proc.; 17 mandatów)  
Vicha Petr (4930 głosów), Palková  
Věra (4569), Balcárek Vojtěch (4662),  
Macura Lumír (4516), Bruzł Igor  
(4503), Smigová Kamila (4549), Plášil  
Josef (4495), Honysz Roman (4479),  
Drobek Aleš (4448), Bannert Vilém  
(4424), Neudertová Marie (4387),  
Knot Jiří (4362), Němeček Svatopluk  
(4469), Ciprichová  
Marcela (4325), Placzková Yvona  
(4396), Musil Stanislav (4316)  
Dudová Petra (4283)  
**ODS** (13,53; 3)  
Trach Pavel (1133), Maryška David  
(1082), Šmid Vladimír (978)  
**KSČM** (9,99; 2)  
Veselý Zdeněk (971), Suchý Arnošt  
(871)  
**TOP 09** (5,55; 1)  
Srniček Pavel (678).

## BUKOWIEC

Frekwencja: 61,06 proc.  
Miejsc w radzie: 15  
**ČSSD** (43,27 proc.; 7 mandatów)  
Jalowiczor Petr (380 głosów), Hořava  
Daniel (344), Chraščina Petr (336),  
Czeczorová Monika (312), Bojková  
Božena (284), Jalowiczor Robert  
(204), Szkanterová Eva (220)  
**COEXISTENTIA** (21,32; 3)  
Czeczor Roman (203), Kulig Robert  
(199), Bieleš Andrzej (160)  
**KDU-ČSL** (18,68; 3)  
Czeczor Bohdan (196), Lysek  
Roman (187), Jalovičorová Lucie  
(141)  
**ODS** (16,73; 2)  
Byrtus Josef (161), Byrtusová Regina  
(125).

## BYSTRZYCA

Frekwencja: 52,14 proc.  
Miejsc w radzie: 15  
**ČSSD** (26,96 proc.; 5 mandatów)  
Olšar Ladislav (1258 głosów),  
Zelenická Zlata (576), Stošek  
Jaroslav (551), Olšanská Věra (477),  
Sztefek Daniel (499)  
**„Jas., Čit., Sroz.”** (25,26; 4)  
Wróbel Roman (849), Wálač

Mariusz (626), Škňouřil Libor (611),  
Branny Marian (567)  
**SNK – obec, kt. mám rád** (20,70; 3)  
Konderlová Anna (768), Wojnarová  
Lýdie (514), Panáček Vlastimil (491)  
**Pro klidnou a prosper. Bystřici**  
(14,79; 2)  
Kubátová Anna (482), Navrátil Jiří  
(438)  
**ODS** (7,82; 1)  
Martinka Petr (219)

## CIERLICKO

Frekwencja: 57,14 proc.  
Miejsc w radzie: 15  
**Nezávislí – Těrlická koalice** (24,44  
proc.; 4 mandaty)  
Bielecká Vanda (596 głosów), Polásek  
Martin (523), Fojčík Vavřinec (471),  
Chalupová Iveta (479)  
**Občané pod Babí horou – SNK**  
(17,80; 3)  
Laciok Šimon (380), Mašinská Anna  
(354), Macura Josef (357)  
**ČSSD** (11,24; 2)  
Skotnica Zdeněk (280), Kocur  
Boleslav (258)  
**TOP 09** (10,52; 2)  
Malatinský Milan (298), Goj Jaroslav  
(267)  
**KSČM** (10,07; 1)  
Švábek Miroslav (270)  
**ODS** (8,11; 1)  
Kolář Jan (187)  
**KDU-ČSL** (7,95; 1)  
Žvak Jaromír (280)  
**Sdružení Coexistentia a NK** (5,50; 1)  
Davidová Barbara (123)

## CZEŠKI CIESZYN

Frekwencja: 47,26 proc.  
Miejsc w radzie: 27  
**ČSSD** (21,93 proc.; 7 mandatów)  
Nykel Tomáš (2389 głosów),  
Morávek Emil (2246), Procházka  
Petr (2111), Kroček Vladimír (2162),  
Folvarčný Petr (2111), Gociek Josef  
(2047), Rusnoková Libuše (2072)  
**SOS pro Český Těšín** (19,14; 6)  
Kuš Marian (1754), Kabotová Anna  
(1729), Tomanek Jan (1726), Štefka  
Štěpán (1732), Littnerová Zuzana  
(1726), Bielešová Veronika (1704)  
**KDU-ČSL** (18,65; 6)  
Slováček Vit (2900), Langner  
Ladislav (2067), Pindejová Kateřina  
(2012), Czudek Jan (1998), Sikora  
Stanislav (1852), Slováček Boleslav  
(1808)  
**ODS** (14,45; 5)  
Folwarczny Stanislav (2026), Pecka  
Milan (1940), Kufa Marek (1648),  
Cichy Tadeáš (1599), Zabystřzan  
Rostislav (1596)  
**KSČM** (7,44; 2)  
Prymus Karel (819), Turjap Miroslav  
(784)  
**Nestraníci** (5,66; 1)  
Henner Tomáš (1342)

## DĄBROWA

Frekwencja: 36,54 proc.  
Miejsc w radzie: 11  
**SNK Evropská demokraté** (37,35  
proc.; 4 mandaty)  
Szyroká Květuše (175 głosów),  
Jasenková Radomíra (175), Slávik  
Pavel (171), Sosna Zdeněk (133)  
**ČSSD** (23,42; 3)  
Konkolský Jiří (120), Penkalová Ivana  
(108), Krsek Pavel (102)  
**Nezávislí** (15,03; 2)  
Hanzel Marek (108), Murycová Dáša  
(101)  
**KSČM** (14,98; 1)  
Waclawiec Roman (96)  
**KDU-ČSL** (9,22; 1)  
Baroš Jan (79)

## DZIEĆMOROWICE

Frekwencja: 48,56 proc.  
Miejsc w radzie: 15  
**KSČM** (39,70 proc.; 6 mandatów)

Mžik Lumír (862 głosów), Šnapková  
Dagmar (670), Kubátka Vladislav  
(595), Kiková Anna (606), Wowra  
Miroslav (569), Podušková Ivana  
(578)  
**Nezáv. kandid. pro Dětmorovice**  
(20,33; 3)  
Stáňa Libor (444), Kozel Miroslav  
(375), Sikora Roman (371)  
**ODS** (18,87; 3)  
Mynář Leonard (371), Pasz Martin  
(330), Zelek Pavel (306)  
**ČSSD** (14,75; 2)  
Rosman Ladislav (322), Tomčík Josef  
(317)  
**KDU-ČSL** (6,05; 1)  
Bednár Ivo (184)

## GNOJNÍK

Frekwencja: 56,25 proc.  
Miejsc w radzie: 15  
**Sdruž. nezáv. kand. obce Hnojník**  
(20,54 proc.; 3 mandaty)  
Molinová Dagmar (203 głosy),  
Caletka Petr (175), Vitásek Lukáš  
(169)  
**ČSSD** (20,45; 3)  
Škuta Zdeněk (232), Škutová Yvetta  
(185), Heczko Jaroslav (182)  
**KDU-ČSL** (17,44; 3)  
Vitásek Karel (170), Ovčari Leopold  
(139), Peterek Tomáš (137)  
**Sdružení nezávislých kandidátů**  
(15,60; 2)  
Molin Miroslav (203), Molinová  
Karla (157)  
**SNK – Za náš Hnojník** (14,70; 2)  
Kafonek Jaromír (164), Pohludka Jan  
(153)  
**KSČM** (11,27; 2)  
Vojar Václav (203), Kudláček  
Bohuslav (109)

## GRÓDEK

Frekwencja: 59,07 proc.  
Miejsc w radzie: 15  
**Hrádek – náš domov** (28,01 proc.; 4  
mandaty)  
Borski Robert (402 głosy), Byrtus  
Martin (268), Mitrengová Julie (249),  
Dudys Petr (211)  
**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(23,95; 4 mandaty)  
Polok Roman (287), Ciešlarová Dana  
(239), Pilch Pavel (238), Wolny  
Stanislav (177)  
**VV** (17,45; 3)  
Targová Jana (240), Zarembo Jaroslav  
(235), Hofierka Gustav (176)  
**ČSSD** (17,00; 2)  
Kawulok Jakub (276), Konderla  
Ryszard (183)  
**Sdruž. nezáv. kand. Hrádek 2010**  
(13,59; 2)  
Byrtus Josef (194), Mlčoch Rudolf  
(163)

## HAWIERZÓW

Frekwencja: 34,12 proc.  
Miejsc w radzie: 43  
**ČSSD** (30,23 proc.; 15 mandatów)  
Osmanczyk Zdeněk (6699 głosów),  
Martinek Jiří (6615), Kozák Vojtěch  
(6488), Hornáková Michaela (6556),  
Smrček Petr (6641), Radová Eva  
(6513), Mudra Radim (6536), Polak  
Miroslav (6483), Světlíková Jarmila  
(6496), Šlachta Karel (6473), Jantoš  
Pavol (6482), Choma Petr (6566),  
Černý Milan (6656), Petr Břetislav  
(6452), Krokosz Zdislav (6564)  
**KSČM** (24,29; 12)  
Halíková Milada (6644), Kronenberg  
Miroslav (5339), Hegyi Alice (5353),  
Šebesta Jiří (5261), Dosedělová  
Soňa (5320), Pawlas Daniel (5349),  
Havličková Monika (5320), Fukala  
Vladislav (5334), Sachmerda Karel  
(5270), Heczko Eduard (5619),  
Jeziorski Jaroslav (5316), Kupczak  
Radek (5352)  
**ODS** (11,96; 5)  
Foldyna Tomáš (2855), Schreiber

Radomil (2849), Klimša Dalibor  
(2691), Čtvrťka Libor (2617),  
Lukaščík Leoš (2632)  
**Hnutí pro Havířov** (7,98; 4)  
Šimek Rudolf (2231), Muras  
Bohuslav (2098), Kožmínová Ivana  
(2096), Džupinová Dagmar (1921)  
**VV** (7,55; 3)  
Heroková Jiřina (2133), Hladík  
Milan (2058), Macková Karin (1945)  
**TOP 09** (5,70; 2)  
Kutějová Růžena (1525), Hladíková  
Ivana (1508)  
**Nezávislí** (5,20; 2)  
Mach Vladimír (1693), Stolařík  
Jaroslav (1522)

## HYRCZAWA

Frekwencja: 74,88 proc.  
Miejsc w radzie: 7  
**ČSSD** (54,41 proc.; 4 mandaty)  
Stanková Libuše (106 głosów), Staňo  
Petr (89), Gorzalka Martin (88),  
Dunková Hana (54)  
**Sdruž. nezáv. kand. Hrcava 2010**  
(45,59; 3)  
Gořalka Petr (90), Szkandera Josef  
(78), Dragon Milan (59)

## JABŁONKÓW

Frekwencja: 48,96 proc.  
Miejsc w radzie: 21  
**ČSSD** (23,82 proc.; 5 mandatów)  
Gawlas Petr (701 głosów), Pospíšil  
Václav (604), Niedoba Lech (539),  
Martynek Oskar (504), Jeřowicz  
Antonín (463)  
**Sdruž. NK – Jablunkov 2010**  
(23,73; 5)  
Sagitarus Petr (674), Gomola  
Jan (610), Jakus Stanislav (577),  
Sagitariová Jana (538), Piegza Marek  
(537)  
**KDU-ČSL** (14,89; 3)  
Jakubík Alois (483), Rucká Jolana  
(428), Hamrozi Jiří (393)  
**ODS** (13,36; 3)  
Adamová Dagmar (474), Bojko Jiří  
(394), Lancová Danuše (335)  
**Nezávislí** (12,00; 3)  
Göbel Ondřej (383), Legierský Aleš  
(311), Kozera Marian (310)  
**KSČM** (6,13; 1)  
Słowik Vladimír (194)  
**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(6,08; 1)  
Haratyk Bronislav (239)

## KARWINA

Frekwencja: 32,51 proc.  
Miejsc w radzie: 41  
**ČSSD** (50,31 proc.; 24 mandaty)  
Hanzel Tomáš (8124 głosów), Wolf  
Jan (7717), Závacký Dalibor (7674),  
Lindáková Lydie (7506), Sobel  
Stanislav (7465), Pawlica Miloslav  
(7463), Madea Petr (7437), Sušil  
Radek (7966), Dyszkiewicz Petr  
(7592), Raszyk Lukáš (7507), Šincl  
Ladislav (7563), Němcová Karin  
(7442), Tomková Marcela (7440),  
Lanzendörfer Zdeněk (7481), Hort  
Petr (7448), Bičej Petr (7654),  
Kopřivová Dagmar (7427), Jelínek  
David (7473), Bollogová Ivana  
(7395), Olajec Libor (7452), Šimerda  
Jan (7421), Balwarová Lubica (7385),  
Majewski Josef (7406), Fodor Ivan  
(7379)  
**KSČM** (20,86; 10)  
Petráš Antonín (3709), Adámek Josef  
(3421), Wiewiorka Karel (3272),  
Janík Antonín (3159), Antalová  
Naděžda (3189), Gallik Tomáš  
(3204), Hajdušik Miroslav (3141),  
Matykiewicz Eduard (3198), Orszulik  
Radek (3164), Kwiczalová Danuta  
(3106)  
**ODS** (10,88; 5)  
Juras Petr (2046), Gajdacz Zbyněk  
(1964), Hamrus Roman (1805),  
Spáčil Jaromír (1803), Pluhařová  
Lada (1769)

**Naše Karvinsko** (4,15; 2)  
Zolich Jan (972), Matuszyński Evžen  
(953)

## KOCOBĘDZ

Frekwencja: 56,53 proc.  
Miejsc w radzie: 15  
**KDU-ČSL** (54,67 proc.; 9  
mandatów)  
Pinkas Martin (387 głosów),  
Hajduková Eva (316), Buczková  
Renáta (277), Klimek Stanislav (240),  
Branny Jan (258), Bocek Stanislav  
(248), Smelik Jaroslav (264), Tóthová  
Šárka (251), Dronog Pavel (184)  
**ČSSD** (28,34; 4)  
Harok David (184), Harok Stanislav  
(170), Matloch Marián (155), Mišún  
Milan (153)  
**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(14,87; 2)  
Mrozek Bronislav (178), Kabot  
Stanislav (89)

## KOSZARZYSKA

Frekwencja: 66,78 proc.  
Miejsc w radzie: 9  
**KDU-ČSL** (48,87 proc.; 5  
mandatów)  
Dyrčík Vítězslav (130), Kufa  
František (129), Martynek Zbigniew  
(97), Gazdová Lenka (77), Gillová  
Zuzana (53)  
**ČSSD** (24,45; 2)  
Loskot Stanislav (53), Haratyk Václav  
(52)  
**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(19,32; 1)  
Koždoňová Alina (67)  
**„Starostové a nezávislí”** (10,36; 1)  
Ciešlar Czesław (32)

## LIGOTKA KAMERALNA

Frekwencja: 67,08 proc.  
Miejsc w radzie: 11  
**Sdružení nezávislých kandidátů**  
(37,71 proc.; 5 mandatów)  
Santarius Petr (316 głosów),  
Zientková Halina (275) Čmiel  
Stanislav (259), Majer Jan (258),  
Dyrčík Pavel (254)  
**Nezávislí pro Komorní Lhotku**  
(37,39; 4)  
Raszková Jiřina (317), Svoboda  
Tomáš (306), Szromek Jaroslav (274),  
Hampel Miloslav (272)  
**KSČM** (13,11; 1)  
Novák Gustav (132)  
**ČSSD** (11,79; 1)  
Przecková Šárka (167)

## LUTYNIA DOLNA

Frekwencja: 41,16 proc.  
Miejsc w radzie: 15  
**ODS** (28,45 proc.; 5 mandatów)  
Buzek Pavel (814 głosów), Šipulová  
Eva (565), Drobilová Jana (513),  
Lukaščík Pavel (483), Wolf Jan (470)  
**ČSSD** (21,52; 3)  
Petrová Pavla (502), Kantorová  
Terezie (427), Nováková Iveta (391)  
**KSČM** (17,47; 3)  
Mžyk Miloslav (338), Finda Richard  
(327), Nemeč Vladimír (315)  
**Nezávislí** (15,00; 2)  
Fismol Jan (468), Hasprúnová Pavla  
(392)  
**KDU-ČSL** (11,07; 1)  
Josieková Jana (433)  
**Sdružení COEXISTENTIA a NK**  
(6,49; 1)  
Czapek Jan (183)

## ŁOMNA DOLNA

Frekwencja: 56,56 proc.  
Miejsc w radzie: 7  
**Sdruž. nezáv. kand. ob. D. Lomná**  
(59,55 proc.; 4 mandaty)  
Pavlinová Renata (323 głosy), Boháč  
Pavel (265), Kawulok Alois (202),  
Jachnicki Marek (168)  
**Sdruž. nezáv. kand. za D. Lomnou**  
(26,34 proc.; 2) Stefek Miroslav  
(150), Byrtus Miroslav (108)



# głosowaliśmy w gminach

**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(14,11; 1)

Sikora Bronislav (82)

## LOMNA GÓRNA

Frekwencja: 77,16 proc.

Miejsc w radzie: 7

**KDU-ČSL** (49 proc.; 4 mandaty)  
Gruszka Tomáš (163 głosów), Rucki Tomáš (119), Martynek Antonín (106), Kohut Antonín (101)  
**„Starostové a nezávislí”** (21,82; 1)  
Brózdová Dana (91)  
**ODS** (17,34; 1)  
Szkandera Jan (57)  
**ČSSD** (11,85; 1)  
Gajdušek Oldřich (40)

## MILIKÓW

Frekwencja: 61,12 proc.

Miejsc w radzie: 13

**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(38,60 proc.; 5 mandatów)  
Waclawek Josef (280 głosów), Klimek Karel (267), Kawuloková Eva (245), Sikora Jan (230), Heczko Czesław (229)  
**KDU-ČSL** (26,58; 4)  
Kantor Jiří (251), Gorgolová Hana (228), Di-Giusto Josef (223), Ziętek Jiří (167)  
**ČSSD** (23,98; 3)  
Szkandera Zdeněk (306), Šustek Jiří (179), Labaj Jaroslav (170)  
**ODS** (10,84; 1)  
Dyrčík Lubomír (98)

## MOSTY K. JABŁONKOWA

Frekwencja: 49,72 proc.

Miejsc w radzie: 15

**Nezávislí** (27,83 proc.; 5 mandatów)  
Procházka Milan (667 głosów), Bula Kamil (586), Vrzal Lubomír (574), Mahdal Stanislav (384), Turek Jaroslav (362)  
**Nezávislí – nezávislí** (16,98; 3)  
Czudek Stanislav (454), Szotkowski Roman (381), Onderková Hedvika (308)  
**ČSSD** (15,08; 2)  
Kufá Pavel (317), Szotkowski Josef (280)  
**KDU-ČSL** (14,93; 2)  
Martynek Marian (352), Kovalovský Jan (254)  
**TOP 09** (8,50; 1)  
Waclavková Vanda (334)  
**ODS** (7,06; 1)  
Kukuczka Petr (175)  
**SNK Evropské demokraty** (6,38; 1)  
Macurová Marie (211)

## NAWSIE

Frekwencja: 47,06 proc.

Miejsc w radzie: 15

**Sdružení nezávislých kandidátů**  
(25,52 proc.; 4 mandaty)  
Šnajdr Vladimír (616 głosów), Sikorová Marcela (494), Husarová Lenka (475), Majetný Petr (402)  
**ČSSD** (20,10; 3)  
Klusová Ilona (399), Kokeš Josef (374), Motyka Pavel (303)  
**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(15,50; 2)  
Hajduk Bogdan (272), Lisztwan Stanislav (263)  
**ODS** (12,65; 2)  
Kolesa Rostislav (307), Jurzykowski Jindřich (220)  
**KSČM** (11,28; 2)  
Dordová Halina (322), Karch Robert (247)  
**KDU-ČSL** (9,44; 1)  
Szkandera Vladislav (244)  
**Nezávislí** (5,51; 1)  
Vítová Žofie (105)

## NYDEK

Frekwencja: 55,82 proc.

Miejsc w radzie: 15

**Sdružení nezávislých kandidátů**  
(56,11 proc.; 9 mandatów)  
Konečný Jan (632 głosów), Morcinek

Adam (490), Suszka Milan (382), Vychodil Česlav (459), Příbyla Miroslav (381), Kaleta Bohuslav (388), Cieslar Roman (373), Szymeczek Pavel (408), Cienčila Petr (408)

**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(13,57; 2)

Szturc Stanislav (194), Milerski Michal (158)  
**ČSSD** (12,46; 2)  
Szkandera Wanda (182), Svider Radim (171)  
**KSČM** (9,22; 1)  
Přikryl Jaroslav (159)  
Nydecká strana (8,63; 1)  
Wrzecionková Zdeňka (173)

## OLBRACHCICE

Frekwencja: 44,50 proc.

Miejsc w radzie: 15

**KSČM** (31,95 proc.; 5 mandatów)  
Šipula Vladislav (724 głosów), Palowská Monika (569), Šipula Martin (482), Greňová Zdeňka (477), Wygrys Ondřej (455)  
**ODS** (23,26; 4)  
Martinková Pavla (497), Kalina Petr (490), Bojko Adam (457), Feber Jindřich (441)  
**ČSSD** (19,87; 3)  
Legindi Juraj (510), Pawlas Jaromír (367), Chodura Marek (343)  
**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(12,83; 2)  
Kowalski Stanislav (448), Bubiková Helena (336)  
**KDU-ČSL** (10,25; 1)  
Santarius Andrzej (208)

## ORŁOWA

Frekwencja: 28,42 proc.

Miejsc w radzie: 35

**ČSSD** (20,06 proc.; 8 mandatów)  
Michalík Jiří (1631 głosów), Adamus Richard (1552), Trojáková Marcela (1544), Kuča Jaromír (1466), Fojt Ladislav (1410), Kajan Lubomír (1453), Kuča Tomáš (1440), Polásek Vladimír (1492)  
**KSČM** (16,42; 7)  
Koláček Petr (1343), Pustelníková Marie (1340), Havrdlíková Johana (1291), Koláček Miroslav (1253), Klimecká Dagmar (1230), Závisek René (1145), Bernatík Ladislav (1140)  
**„Volím Orlovou”** (11,18; 5)  
Kubalová Naděžda (1082), Šromková Miroslava (1027), Kocur Petr (1001), Koutný Roman (934), Bjalončíková Pavla (903)  
**Strana Práv Občanů-Zemanovci**  
(7,91; 3)  
Kasanová Alena (665), Klapeč Libor (579), Baier Richard (567)  
**ODS** (7,74; 3)  
Sliwka Martin (778), Michelsohn Pavel (611), Jurček Jaroslav (609)  
**SNK Evropské demokraty** (6,89; 3)  
Mojžíšek Radislav (859), Chwajol Bohuslav (784), Šertlerová Jana (710)  
**Nezávislí** (5,71; 2)  
Kafka Václav (698), Chlubna Miroslav (585)  
**TOP 09** (5,65; 2)  
Placzek Daniel (573), Šajar Rostislav (501)  
**Město lidem** (5,20; 2)  
Danělišyn Waldemar (544), Gabzdyl Radim (480)

## PIETWAŁD

Frekwencja: 36,80 proc.

Miejsc w radzie: 15

**ČSSD** (37,77 proc.; 6 mandatów)  
Skálová Jarmila (982 głosów), Němcová Šárka (837), Přeček Petr (833), Dvořáček Petr (795), Polochová Martina (798), Gorovič Pavel (775)  
**ODS** (30,33; 5)  
Holeček Václav (818), Pěřšalová

Valérie (739), Šeda Bohumil (731), Šlachta Zdeněk (636), Šafránková Marcela (600)  
**KSČM** (23,90; 3)  
Jaglařová Jana (591), Novák Jiří (561), Lukša Jiří (547)  
**Suverenita – blok J. Bobošíkové**  
(8,00; 1)  
Krulová Michaela (225)

## PIOSECZNA

Frekwencja: 65,35 proc.

Miejsc w radzie: 7

**ČSSD** (53,86 proc.; 4 mandaty)  
Čmiel David (266 głosów), Poloková Žaneta (257), Szotkowski Libor (237), Kantor Pavel (201)  
**SNK za rozvoj Písečné** (38,93; 3)  
Krzok Jan (187), Cienčila Bogdan (172), Kaleta Karel (166)

## PIOSEK

Frekwencja: 57,92 proc.

Miejsc w radzie: 9

**Sdruž. nezáv. kand. ob. Písek** (54,25 proc.; 5 mandatów)  
Rathouský Oldřich (536 głosów), Groušlová Věra (454), Burdková Ludmila (448), Vymazal Miroslav (393), Macoszek Jaromír (394)  
**ČSSD** (19,74; 2)  
Martynková Lenka (204), Cieslar Petr (184)  
**KDU-ČSL** (13,59; 1)  
Bojko Jan (225)  
**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(12,42; 1)  
Skupieň Karel (179)

## PIOTROWICE

Frekwencja: 48,28 proc.

Miejsc w radzie: 21

**ČSSD** (44,29 proc.; 10 mandatów)  
Lebiedzík Marian (930 głosów), Cieslar Lubomír (885), Bartczek Marian (874), Kašík Petr (864), Bělík Zdeněk (850), Krótki Jaromír (783), Kencki Bruno (803), Somerlík Jiří (756), Tobola Kamil (800), Szajterová Petra (778)  
**ODS** (20,93; 5)  
Trojek Petr (535), Vlček Bořivoj (465), Reclik Jindřich (450), Haas Pavel (441), Vojáček Lubomír (400)  
**KDU-ČSL** (9,90; 2)  
Jastrzemska Helena (263), Radecki Emil (206)  
**KSČM** (8,13; 2)  
Trzaskalik Ondřej (205), Vozničková Alena (184)  
**TOP 09** (6,66; 1)  
Konkolski Stanislav (194)  
**Věci veřejné s nez. kandidáty** (6,46; 1)  
Heinz Josef (172)

## ROPICA

Frekwencja: 52,18 proc.

Miejsc w radzie: 15

**Pro Ropici** (41,79 proc.; 7 mandatów)  
Bazgier Jan (260 głosów), Dziergas Jakub (258), Trojek Jakub (256), Cienčila Boleslav (230), Ligocká Lucie (214), Pietrová Gabriela (223), Grzegorz Norbert (219)  
**Pro rozvoj Ropice** (40,99; 6)  
Waniová Uršula (333), Kotas Bohuslav (265), Šancer Jindřich (240), Slanina Jan (221), Haltofová Ludmila (207), Chmiel Marek (227)  
**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(17,22; 2)  
Wania Pavel (174), Kotas Tadeáš (129)

## RYCHWAŁD

Frekwencja: 42,81 proc.

Miejsc w radzie: 15

**ČSSD** (41,86 proc.; 7 mandatów)  
Absolon Jiří (1204 głosy), Máchová Jana (1102), Muchová Jana (1067), Škuta Vladimír (1024), Širocký Ivan (1041), Kapková Šárka (1029), Uhlík Jaroslav (914)  
**KSČM** (16,49; 3)  
Pěgřímek Miroslav (484),

Janečko Václav (471), Skýba Lubomír (458)

**ODS** (13,80; 2)

Šmuk Martin (442), Janíková Ivana (433)

**TOP 09** (12,29; 2)

Matonogová Vlasta (442), Sitko Ladislav (361)

**Obč. spol. pro město Rychvald**  
(6,95; 1)

Vavříček Jan (231)

## RZEKA

Frekwencja: 55,33 proc.

Miejsc w radzie: 9

**Sdružení nezávislých kandidátů**  
(83,18 proc.; 8 mandatów)  
Sikorová Jaroslava (175 głosów), Tomeczek Tomáš (161), Nowak Erich (160), Cienčila Jan (125), Šelongová Alena (127), Švrček Vladimír (150), Kostka Vladislav (132), Muroň Eduard (131)  
**KSČM** (16,82; 1)  
Kubina Zdenek (97)

## STONAWA

Frekwencja: 56,97 proc.

Miejsc w radzie: 7

**Strana Práv Občanů-Zemanovci**  
(32,08 proc.; 3 mandaty)  
Feber Ondřej (454 głosów), Lusk Zdeněk (299), Wawrzyk Tomáš (214)  
**KSČM** (14,32; 1)  
Topiarz Viktor (219)  
**ČSSD** (12,77; 1)  
Nalewajka Jan (148)  
**KDU-ČSL** (11,55; 1)  
Bařák Tomáš (257)  
**ODS** (11,19; 1)  
Lipka Jan (114)

## SUCHA GÓRNA

Frekwencja: 42,84 proc.

Miejsc w radzie: 15

**Sdružení Nezávislých H.Sucha**  
(52,91 proc.; 9 mandatów)  
Lipner Jan (949 głosów), Žerdík Josef (942), Zyder Bronislav (807), Pilch Marian (762), Weiser Marian (765), Chlebič Petr (739), Adamiec Martin (739), Rychlík Edvard (689), Richterová Blanka (767)  
**KSČM** (18,46; 3)  
Stefan Tomáš (358), Faja Evžen (343), Charvát Jan (324)  
**ČSSD** (17,18; 2)  
Siwek Karol (396), Moldrzyk Rudolf (376)  
**ODS** (11,45; 1)  
Folwarczyný Tomáš (217)

## ŠMIŁOWICE

Frekwencja: 71,94 proc.

Miejsc w radzie: 7

**Pro budoucnost obce-SNK** (37,32 proc.; 3 mandaty)  
Mackowski Jindřich (186 głosów), Nogol Miroslav (153), Kubala Tomáš (108)  
**Sdruž. nez. kand. za obec hospod.**  
(32,05; 2)  
Szczyková Petra (196), Riedel Petr (135)  
**Nezávislí za Smilovice** (29,40; 2)  
Ondraczka Jan (166), Pientok Roman (144)

## TRZANOWICE

Frekwencja: 51,59 proc.

Miejsc w radzie: 15

**TOP 09** (59,11 proc.; 9 mandatów)  
Tomiczek Jan (271 głosów), Korč Petr (262), Molitor David (254), Lejka Miroslav (238), Guznar Martin (224), Janczyk Zbyhňev (204), Roman Česlav (211), Glajcar Milan (224), Tomanová Zuzana (191)  
**KDU-ČSL** (28,34; 4)  
Korč Břetislav (171), Gomola Josef (153), Smilovský Martin (129), Fojčík Jan (120)  
**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(12,55; 2)

Jochymek Ryszard (77), Nowoková Beata (67)

## TRZYCIEŻ

Frekwencja: 54,31 proc.

Miejsc w radzie: 9

**ČSSD** (42,37 proc.; 4 mandaty)  
Plekanec Stanislav (207 głosów), Przywarová Jaroslava (186), Fober Miroslav (177), Piecha Vladislav (155)  
**OS „Strítěž – za zdr. živ. pr.”**  
(35,77; 3)  
Pyszková Marie (218), Machálek Petr (179), Zahradník Zbygniew (159)  
**KSČM** (21,87; 2)  
Kajzar Jiří (130), Kapitanovová Adéla (113)

## TRZYNIEC

Frekwencja: 38,20 proc.

Miejsc w radzie: 33

**ČSSD** (22,97 proc.; 8 mandatów)  
Větech Jan (3050 głosów), Doseděl Miroslav (2942), Šoltéssová Radana (2835), Sikora Martin (2776), Turek Radim (2691), Broda Marek (2612), Turek Kamil (2531), Wojtas Lukáš (2522)  
**Osobnosti pro Trinec, SNK**  
(17,91; 7)  
Palkovská Věra (2738), Kozlovský Radim (2591), Rucki Štěpán (2588), Šiška Petr (2536), Wolna Martina (2211), Bieringer Karel (2168), Kaleta Ivo (2157)  
**Sdruž. COEXISTENTIA a nez. kand.** (11,03; 4)  
Ferenc Jan (1652), Kokotek Bohuslav (1557), Bystrzycká Anna (1418), Chodura Zbigniew (1413)  
**KSČM** (10,98; 4)  
Boublík Miroslav (2490), Kostková Alena (1631), Pilch Gustav (1488), Placzková Pavlína (1309)  
Trinecká volba 2010 (8,84; 3)  
Hejmejová Milada (2111), Gavendová Anna (1686), Szpyrcová Regina (1469)  
**ODS** (8,17; 3)  
Kantor Ivo (1709), Kozák Petr (1218), Klen Ivo (1060)  
**KDU-ČSL** (6,19; 2)  
Golasowská Pavla (1126), Trojka Michael (921)  
**TOP 09** (5,32; 2)  
Vrátný Ladislav (1136), Kantorová Jana (1067)

## WĘDRYNIA

Frekwencja: 50,76 proc.

Miejsc w radzie: 17

**Wspólnota-COEXISTENTIA**  
(31,46; 6 mandatów)  
Raszka Bohuslav (937 głosów), Zawada Bronislav (548), Macura Jiří (545), Ondraszková Irena (458), Ondraszek Janusz (504), Kraina Jan (440)  
**Sdruž. nezáv. kandidátů Vendryně**  
(28,37; 5)  
Bilko Rudolf (679), Bednarz Miroslav (586), Báča Pavel (511), Wozniak Vilém (490), Zakřevský Milan (479)  
**ČSSD** (15,66; 2)  
Gajdzica David (313), Kubiczek Zbyhňev (300)  
**KDU-ČSL** (13,63; 2)  
Chlebková Jana (372), Hartmanová Danuše (362)  
**ODS** (10,89; 2)  
Kaleta Petr (250), Šlachta Marek (230)

## WIEŁOPOLE

Frekwencja: 63,43 proc.

Miejsc w radzie: 5

**Sdružení nezávislých kandidátů**  
(100 proc.; 5 mandatów)  
Latochová Vladislava (109 głosów), Kaczmarczyk Pavel (109), Landecký Petr (103), Przczek Jan (99), Bobotová Anna (96)

źródło: www.volby.cz

Oprac. WITOLD BIERNAT



## WTOREK 19 października

## TVP 1

6.00 Kawa czy herbata? 8.05 Polityka przy kawie 8.45 Owocowe ludki 9.20 Jedynkowe przedszkole 9.55 Dlaczego? Po co? Jak? 10.10 Koszmarny Karolek 10.25 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... 10.55 Laboratorium europejskie 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.40 Życie ssaków (dok. bryt.) 13.10 Plebania (s.) 13.40 Klan (s.) 14.10 Jaka to melodia? (teleturniej) 14.45 Opole 2010 na bis 15.00 Wiadomości 15.15 Siedem ostatnich słów ks. Jerzego Popiełuszki 15.35 Moda na sukces (s.) 16.30 Celownik 17.00 Teleexpress 17.25 Plebania (s.) 17.55 Klan (s.) 18.35 Jaka to melodia? (teleturniej) 19.05 Magiczne przygody misia Ruperta 19.15 Świnka Pepa 19.30 Wiadomości 20.30 Kariera Nikosia Dyzmy 22.20 Misja specjalna 22.55 Wallander (film kop.) 0.35 Bracia i siostry 1.25 Notacje.

## TVP 2

6.10 Opowiedz nam swoją historię 7.30 Na dobre i na złe (s.) 8.30 Pytanie na śniadanie 10.55 Aleja gwiazd 11.15 Familiada (teleturniej) 11.50 Stąd wyjdzie iskra 12.50 Licencja na wychowanie (s.) 13.20 Wielka draka o dzieciaka (teleturniej) 14.30 Barwy szczęścia (s.) 15.05 M jak miłość (s.) 16.00 Program lokalny 16.35 Opowiedz nam swoją historię 17.25 Jeden z dziesięciu (teleturniej) 18.00 Panorama 18.35 Gorący temat 19.00 Licencja na wychowanie (s.) 19.35 Bulionerzy 20.10 Barwy szczęścia (s.) 20.55 M jak miłość (s.) 21.50 Magazyn Ekspresu Reporterów 22.55 Nierozłączni (dok. bryt.) 23.55 Najdłuższy bieg 1.50 07 zgłoś się.

## TV KATOWICE

6.12 Info poranek 6.53 Info traffic 8.10 Gość poranka 8.53 Info traffic 9.12 Gość poranka 9.50 Info poranek 10.12 Biznes otwarcie dnia 10.50 Gość poranka 12.17 Biznes 13.10 Raport z Polski 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Biznes 17.00 Na co dzień 17.20 Agro rynek 17.45 Relacje 18.00 Aktualności flesz 18.05 Bytom - nowa generacja 18.30 Aktualności 18.50 Gość Aktualności 19.20 Zgłębić tajemnice raka 20.10 Minęła 20-ta 21.06 Telekurier 22.24 Info dziennik 23.17 Plusminus 23.46 Zwycięzcy nie umierają - opowieść o księdzu Jerzym 0.45 Minęła 20-ta.

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.30 Książniczka łabędzi 8.50 Świat według Kiepskich (s.) 10.00 Daleko od noszy (s.) 11.00 Malanowski i Partnerzy (s.) 11.30 Samo życie 12.00 Rodzina zastępcza plus 13.00 Zamieńmy się żonami 14.00 Pierwsza miłość (s.) 14.45 Tak, kochanie (s.)

15.50 Wydarzenia 16.15 Interwencja (mag.) 16.30 Malanowski i Partnerzy (s.) 17.00 Dlaczego ja? 18.00 Pierwsza miłość (s.) 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie 20.00 Nieobliczalny (film kop.) 22.05 CSI: Kryminalne zagadki Miami (s.) 0.00 Po północy (film USA) 2.25 Tajemnice losu.

## TVC 1

5.59 Dzień dobry 8.30 Czarodziejskie przedszkole 9.00 Wojna między mężczyznami a kobietami (film USA) 10.35 Z teatrzyku pod więz (pr. muz.) 11.45 Wędrowni krainą 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Sama w domu (mag.) 13.30 Doktor Quinn (s.) 14.15 Dotyk anioła (s.) 15.05 Klocki (pr. dla dzieci) 15.15 Z rodu Przemysławów (s. dok.) 15.30 Kid Detectives 15.55 Pr. dyskusyjny 16.15 Śpiewanki 16.20 Sąsiedzi (s. anim.) 16.30 Czarodziejskie przedszkole 17.00 AZ-kwiz 17.30 Dom - to sztuka (mag.) 17.55 Prognoza pogody 18.00 Wiadomości regionalne 18.25 Czarne owce (pr. publ.) 18.40 Żywe serce Europy 18.45 Wieczorynka 18.55 Losowanie Szczęśliwej 10 i Szansy na milion 19.00 Wiadomości, sport, prognoza pogody 20.00 Jednostki specjalne w akcji (cykl dok.) 20.55 Nie wahaj się i kręć! (pr. roz.) 21.20 Dziennik lekarki (s.) 22.10 Pogromcy długów 22.40 Oderwane dzieci (film wł.) 0.15 EXPOminuty 2010 0.30 Doktor Quinn (s.) 1.15 Teatr żyje! (mag.).

## TVC 2

6.00 Franklin (s. anim.) 6.20 Finley, samochodzik strażacki (s. anim.) 6.40 Tajemnice Toma Wizarza (s.) 7.00 Chłopaki w akcji (mag. kul.) 7.20 Angielski dla najmłodszych 7.30 ETV 1 (j. ang.) 7.40 Historie z przyrody 7.50 Kochamy operę (pr. edukacyjny) 8.10 Tańczące skały (cykl dok.) 8.30 Panorama 9.10 Kosmopolis (mag.) 9.40 Mity i fakty historii: Odkrywanie Peru (cykl dok.) 10.35 Wiadomość od F. Dvořáka 10.55 168 godzin (pr. publ.) 11.35 AZ-kwiz 12.00 Mieszkać - to sztuka (mag.) 12.25 Czarne owce (pr. publ.) 12.40 Boisko 7 (pr. dla dzieci) 14.50 Europejska instrukcja obsługi 15.10 Film o filmie „Dowód osobisty” 15.25 Filmy z Placu Wacława 15.45 Cudowny świat (cykl dok.) 16.20 Architektura wnętrz (s. dok.) 17.10 Białe miejsca 17.25 Witamy w Tate Modern Gallery 17.30 Potomkowie sław 18.00 Klucz (mag.) 18.30 Babel (mag.) 18.55 Wiadomości w czeskim języku migowym 19.05 Game Page (mag.) 19.30 Learning English with Ozmo 20.00 Trzy dni Kondora (film USA) 22.00 Czarno-biały lekarz (dok.) 22.30 Prokofiew (dok.) 23.25 Festiwalowe minuty 23.35 Europejska instrukcja obsługi 23.55 Q (mag.) 0.20 Darling (film br.) 2.25 Retro (mag.).

## NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 8.35 Stefanie (s.) 9.40 Talentmania 12.15 Tescoma ze smakiem (mag. kul.) 12.35 Superman (s.) 13.35 Siostrzyczki (s.) 14.05 Gwiazdne wrota: Atlantyda (s.) 15.05 Kobra 11 (s.) 16.00 Agenci NCIS (s.) 17.00 Popołudniowe wiadomości, sport, pogoda 17.30 Dr House (s.) 18.25 Ulica (s.) 19.30 Wiadomości, sport, pogoda 20.00 Przychodnia w różnym ogrodzie (s.) 21.25 CSI: Kryminalne zagadki Miami (s.) 22.15 112 (mag.) 22.55 Prawo i porządek: Sekcja specjalna (s.) 23.50 Joe Dirt (film USA) 1.40 CSI: Kryminalne zagadki Las Vegas (s.).

## PRIMA

6.25 Szaleństwa Toma & Jerry'ego (s. anim.) 6.55 Frasier (s.) 7.20 Magazyn kulinarny 8.10 Will & Grace (s.) 8.55 M.A.S.H. (s.) 9.30 Nieustraszony (s.) 10.30 To morderstwo, napisała (s.) 11.35 Policja Hamburg (s.) 12.35 M.A.S.H. (s.) 13.10 Will & Grace (s.) 13.40 Bliżej (s.) 14.40 JAG - Wojskowe Biuro Śledcze (s.) 15.30 Big Ben (s.) 17.40 Wiadomości regionalne 17.50 Fakty B. Tacheć 18.00 Nakryto do stołu! (konkurs kulinarny) 18.55 Wiadomości, wiadomości kryminalne, sport 19.50 VIP wiadomości 20.00 Nie ma doskonałych (pr. roz.) 21.20 Kulinarny reality show 22.30 Zabójcze umysły (s.) 23.30 Powrót do życia (s.) 0.30 Policja kryminalna Kolonia (s.).

## ŚRODA 20 października

## TVP 1

6.00 Kawa czy herbata? 8.05 Polityka przy kawie 8.40 Owocowe ludki 9.15 Budzik (dla dzieci) 9.45 Moliki książkowe 10.05 Miejsce z historią 10.20 Raj 10.50 Szerokie tory 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.40 Życie ssaków (dok. bryt.) 13.10 Plebania (s.) 13.40 Klan (s.) 14.10 Jaka to melodia? (teleturniej) 14.45 Opole 2010 na bis 15.00 Wiadomości 15.15 Polityka przy kawie 15.35 Moda na sukces (s.) 16.30 Celownik 17.00 Teleexpress 17.25 Plebania (s.) 17.55 Klan (s.) 19.05 Proszę słońca 19.15 Nauki i przyjaciele 19.30 Wiadomości 20.05 Mistrzostwa Świata - Rajd Maroka 20.30 Ranczo (s.) 21.30 Ratownicy 22.25 Niepokonani - Niezwykłe historie 23.00 Warto rozmawiać 23.55 Wojna światów 0.30 Jekyll.

## TVP 2

6.10 Opowiedz nam swoją historię 7.30 Na dobre i na złe (s.) 8.30 Pytanie na śniadanie 10.50 Aleja gwiazd 11.15 Gilotyna (teleturniej) 11.45 Kobieta z dotacją w tle 11.55 Doktor Martin (s.) 12.50 Licencja na wychowanie (s.) 13.25 Tak to leciało! 14.30 Barwy szczęścia (s.) 15.05 M jak miłość (s.) 16.00 Program lokalny 16.35

Opowiedz nam swoją historię 17.25 Jeden z dziesięciu 18.00 Panorama 18.35 Gorący temat 19.00 Licencja na wychowanie (s.) 19.35 Bulionerzy 20.10 Barwy szczęścia (s.) 20.45 M jak miłość (s.) 21.50 Pacyfikator (film kop.) 23.35 Kryminalne zagadki Las Vegas (s.) 0.25 Dr House (s.).

## TV KATOWICE

6.12 Info poranek 6.23 Info traffic 8.10 Gość poranka 8.21 Info poranek 10.12 Biznes otwarcie dnia 10.23 Info poranek 10.50 Gość poranka 12.17 Biznes 13.10 Raport z Polski 14.30 Serwis info 16.00 Rozmowa dnia 16.15 Biznes 16.30 Serwis info 17.00 Przedsiębiorcza strona Śląska 17.35 TV Katowice zaprasza 17.45 Kronika miejska - Zabrze 18.05 Magazyn reporterów 18.30 Aktualności 18.50 Gość Aktualności 19.25 Agro rynek 19.50 TV Katowice zaprasza 20.10 Minęła 20-ta 21.06 Telekurier 22.15 Info dziennik 23.17 Plusminus 23.46 One zmienia świat 0.40 Minęła 20-ta 1.25 Telekurier.

## POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.40 Pewnego razu w lesie 9.00 Świat według Kiepskich (s.) 10.00 Daleko od noszy 11.00 Malanowski i Partnerzy (s.) 11.30 Samo życie 12.00 Rodzina zastępcza plus 13.00 Zamieńmy się żonami 14.00 Pierwsza miłość (s.) 14.45 Tak, kochanie (s.) 15.50 Wydarzenia 16.15 Interwencja (mag.) 16.30 Malanowski i Partnerzy (s.) 17.00 Dlaczego ja? 18.00 Pierwsza miłość (s.) 18.50 Wydarzenia 19.30 Samo życie 20.00 Świat według Kiepskich (s.) 20.45 Inter Mediolan - Tottenham Hotspur 23.00 Liga Mistrzów 23.30 Stand up zabij mnie śmiechem 1.30 Tajemnice losu.

## TVC 1

5.59 Dzień dobry 8.30 Czarodziejskie przedszkole 9.00 Łóżko z baldachimem (s.) 9.50 Szczęśliwy dom (teatr TV) 11.20 O Skarb Agnieszki Czeskiej 12.00 Południowe wiadomości 12.30 Sama w domu (mag.) 13.30 Doktor Quinn (s.) 14.15 Dotyk anioła (s.) 15.05 Partnerskie strojenie (talk-show) 15.50 Niefortunna czarownica (s.) 16.15 Mój punkt widzenia 16.30 Czarodziejskie przedszkole (pr. dla dzieci) 17.00 AZ-kwiz 17.30 Pod pokrywką (mag.) 17.55 Prognoza pogody 18.00 Wiadomości regionalne 18.25 Czarne owce (pr. publ.) 18.40 Żywe serce Europy 18.45 Wieczorynka 18.55 Losowanie Szczęśliwej Dziesiątki i Szansy na milion 19.00 Wiadomości, sport, prognoza pogody 19.55 Losowanie Sportki i Szansy 20.00 List do Ciebie 21.00 Historie sław (cykl dok.) 21.55 Na tropie (mag. krym.) 22.20 Kochanki (s.) 23.25 Zabójcza miłość (film fr.-bel.) 1.15 Doktor Quinn (s.) 2.00 Ścisłe tajne morderstwa.

## TVC 2

6.00 Franklin (s. anim.) 6.20 Finley, strażacki samochodzik (s. anim.) 6.40 Sąsiedzi (s.) 6.50 Wizyta w zoo 7.00 Dom - to sztuka (mag.) 7.25 Learning English with Ozmo 7.50 Białe miejsca 8.10 Tragiczne zdarzenia (cykl dok.) 8.30 Panorama 9.10 Z rodu Przemysławów (s. dok.) 9.30 Babel (mag.) 9.55 Zapomniane transporty (dok.) 11.25 Cudowny świat (cykl dok.) 12.05 AZ-kwiz 12.30 Chłopaki w akcji (mag. kul.) 12.55 Reporterzy TVC 13.35 Teleturniej dla dzieci 14.00 Tajemnice Toma Wizarza (s.) 14.15 Kid Detectives 14.40 Pr. dyskusyjny 15.00 Czy mnie zechcecie? 15.15 Świat za 50 lat (dok.) 16.10 Jak przeżyć (s. dok.) 16.25 O nauce i naukowcach (s. dok.) 16.45 Przeżyjesz młodość? (s. dok.) 17.05 Diagnostyka 17.20 Port (mag.) 17.50 Dołącz do nas (pr. ekol.) 18.05 Nie poddawaj się (pr. ekol.) 18.30 Szukam pracy (mag.) 18.55 Wiadomości w czeskim języku migowym 19.05 Musicblok (mag.) 19.30 Adult English Zone 20.00 47. MFT „Złota Praga 2010” (transmisja koncertu) 22.00 Mistrz (dok.) 23.00 Japońska opowieść i miłości i nienawiści (dok.) 0.05 Misja na księżyc (film USA) 1.20 Partnerskie strojenie.

## NOVA

5.59 Śniadanie z TV Nova 8.35 Stefanie (s.) 9.35 Piękny dzień (film USA) 11.30 Tescoma ze smakiem (mag. kul.) 11.40 Detektyw Monk (s.) 12.35 Superman (s.) 13.30 Siostrzyczki (s.) 14.05 Gwiazdne wrota: Atlantyda (s.) 15.00 Kobra 11 (s.) 16.00 Agenci NCIS (s.) 17.00 Popołudniowe wiadomości, sport, pogoda 17.30 Dr House (s.) 18.25 Ulica (s.) 19.30 Wiadomości, sport, pogoda 20.00 Doskonały świat (s.) 21.20 Dr House (s.) 22.15 Historie bez scenariusza (cykl dok.) 22.50 8 mm pamięci (film USA-niem.) 1.20 CSI: Kryminalne zagadki Las Vegas (s.).

## PRIMA

6.25 Szaleństwa Toma & Jerry'ego (s. anim.) 6.55 Frasier (s.) 7.20 Magazyn kulinarny 8.10 Will & Grace (s.) 8.55 M.A.S.H. (s.) 9.25 Nieustraszony (s.) 10.30 To morderstwo, napisała (s.) 11.35 Policja Hamburg (s.) 12.35 M.A.S.H. (s.) 13.10 Will & Grace (s.) 13.40 Bliżej (s.) 14.40 JAG - Wojskowe Biuro Śledcze (s.) 15.30 Big Ben (s.) 17.40 Wiadomości regionalne 17.50 Fakty B. Tacheć 18.00 Nakryto do stołu! (konkurs kulinarny) 18.55 Wiadomości, wiadomości kryminalne, sport 19.50 VIP wiadomości 20.00 Powroty do domu (s.) 21.20 Top Star magazyn 22.25 Castle (s.) 23.25 Mama i tata poszukiwani (reality show) 0.30 Policja kryminalna Kolonia (s.) 1.25 Zadzwoń do jasnowidza.

## CO W TEATRZE

SCENA POLSKA - TRZYNIEC: Trzy siostry (19, godz. 19.00);

SCENA CZESKA - HAWIERZÓW: Ze života hmyzu (19, godz. 19.00);

▲ TRZYNIEC: Ze života hmyzu (20, godz. 19.00).

## CO W KINACH

HAWIERZÓW - Centrum: Shrek forever (19, 20, godz. 15.30, 17.45); Niezniszczalni (20, godz. 20.00); KARWINA - Centrum: Gomon (19, godz. 20.00); Muzyka (20, godz. 20.00); TRZYNIEC - Kosmos: Młyn Habermanna (19, godz. 20.00); Ostatni władca wiatru (19, 20, godz. 17.30); CIESZYN - Piast:

Śluby panięskie (19 20, godz. 15.30, 17.30, 19.30).

## CO NA ANTENIE

POLSKIE WIADOMOŚCI: TVC 1, piątek, wiadomości regionalne od godz. 18.00.

POLSKIE AUDYCJE: Ostrawa 107,3 MHz i Trzyniec 105,3 MHz, po-pt: godz. 19.00; nie: godz. 18.30.

## WYSTAWY

CZYTELNIA I KAWIARNIA LITERACKA »NOIVA«, Czeski Cieszyn: do 6. 12. wystawa grafik komputerowych Bronisława Liberdy. BIBLIOTEKA REGIONALNA Karwina, rynek Masaryka: do 30. 10. wystawa „Chopin 2010”. Czynna w godzinach otwarcia biblioteki.

WIELKA GALERIA TEATRU CIESZYŃSKIEGO: do 7. 11. wystawa Josefa Novického pt. „Obrazy 1990-2010”.

MIEJSKI DOM KULTURY w Karwinie, sala Mánesa: do 27. 10. wystawa obrazów Aloisa Bednářa. Czynna po, śr, pt: 9-15, wt, czt: 9-19. POWIATOWE ARCHIWUM PAŃSTWOWE KARWINA: Wystawy: „Grzeszni ludzie miasta Karwina”; foyer „Wirtualna Karwina”. Czynne: po, śr: 8-17, wt, czw, pt: 8-15. MUZEUM ZIEMI CIESZYŃSKIEJ, SALA WYSTAW w Cz. Cieszynie, Praska 3/14: 19. 10. o godz. 17.00 wernisaż wystawy pt. „Szkołnictwo na Śląsku Cieszyńskim”, stała ekspozycja „Obrazki z przeszłości Śląska Cieszyńskiego”

Czynna: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

▲ SALA WYSTAW w Hawierzowie, Robotnicza 14: wystawa pt. „Środki płatnicze na Śląsku Cieszyńskim”. Czynna: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

▲ SALA WYSTAW w Karwinie, rynek Masaryka: do 26. 11. wystawa pt. „Szybciej! Wyżej! Mocniej!”, stała ekspozycja „Strípky z dějin Karvine”. Czynne: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

▲ MUZEUM TECHNIKI w Pietwałdzie, K muzeu 89: stała ekspozycja „Czarodziejski świat tramwajów”. Czynna: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17;

▲ SALA WYSTAW w Jabłonkowie, Rynek Mariacki 14: do 27. 2.

wystawa pt. „Z życia owadów”; wystawa stała „Z przeszłości Jabłonkowa i okolicy”. Czynna: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

## CO ZA OLZĄ

WIEŻA PIASTOWSKA I ROTUNDA św. Mikołaja: czynne codziennie 9-16.

GALERIA BIELSKA BWA, ul. 3. Maja 11: do 31. 10. wystawa pt. „Materia prima”. Czynna codziennie w godz. 10-18.

▲ do 31. 10. wystawa pokonkursowa 6. Konkursu Wzornictwa Przemysłowego „Projekt Arting 2010”. Czynna codziennie w godz. 10-18.

▲ do 31. 10. wystawa Joanny Chudy pt. „Śląski ulisses”. Czynna codziennie w godz. 10-18.

## INFORMATOR



## ZYCZENIA

Dnia 19 października 2010 obchodzi zany jubileusz życiowy 80 lat nasza Kochana Mamusia, Babcia i Prababcia

pani **WALERIA ŚLIWKOWA**

z Lesznej Górnjej. Z tej okazji wiązanek szczerych życzeń dobrego zdrowia, szczęścia, sił i błogosławieństwa Bożego na dalsze lata składają córki Danusia i Henia z rodzinami. GL-691

## WSPOMNIENIA

*Czas mija, lecz żal pozostaje...*



Jutro, 20. 10., minie 10 lat, kiedy nas na zawsze opuścił nasz Kochany Mąż, Ojciec i Dziadek

śp. inż. **BRONISŁAW HECZKO**

Z szacunkiem i modlitwą wspominają żona oraz synowie Bogdan i Marek z rodzinami. AD-122

## CO W TERENIE

**BŁĘDOWICE** – Klub Kobiet i Seniora zapraszają 20. 10. o godz. 15.00 na spotkanie do Domu PZKO.

▲ MK PZKO organizuje wspólnie z „Beskidem Śląskim” 6. edycję turnieju w tenisie stołowym Memoriał Jasia Nierostka – O puchar przechodni MK, 6. 11. od godz. 9.30 w Domu PZKO. Rejestracja od godz. 9.00. Zgłoszenia: tel. 596 430 055, 596 433 958, do 30. 10. Turniej dla młodzieży szkolnej odbędzie się 5. 11. o godz. 13.00 również w Domu PZKO.

**HAWIERZÓW-MIASTO** – Klub Emerytów zaprasza na spotkanie klubowe 21. 10. o godz. 15.00 do świetlicy przy ul. Matuszka 2.

**DĄBROWA I PORĘBA** – MK

PZKO zapraszają na „Świećlicę Jesienną” 23. 10. o godz. 16.00 do Domu Narodowego w Dąbrowie. W programie wystąpi „Bajka” Teatru Cieszyńskiego.

**KARWINA-RAJ** – Klub Kobiet przy MK PZKO zaprasza 21. 10. o godz. 15.00 na prelekcję Danuty Ondruch pt. „Fryderyk Chopin i jego twórczość” do Domu PZKO.

**KARWINA** – Zapraszamy koleżanki i kolegów ze Szkoły Przemysłowej w Karwinie-Kopalniach, klasa 4p (wychowawca inż. Władysław Pasz, 1953-57) na spotkanie koleżeńskie absolwentów 22. 10. o godz. 14.30 do „Hotelu na Frysztańskiej” w Karwinie-Frysztańcu.

**PTTS „BŚ”** – Zaprasza na wycieczkę Boconowice – Kozubowa – Nawsie 23. 10. Odjazd pociągu z Cz.

## Rok Chopina w bibliotece

W obchodzony nie tylko w Polsce Rok Chopina włączyła się Biblioteka Regionalna Karwinia. Placówka przygotowała dwie imprezy. Pierwsza – wystawa ekslibrisów chopinowskich już się odbyła, teraz we frysztańskiej bibliotece na rynku Masaryka oglądać możemy wystawę „Chopin

2010”, na którą składają się dwie części. Muzeum Poczty i Telekomunikacji we Wrocławiu przygotowało ekspozycję „Fryderyk Chopin... sercem Polak, a talentem świata obywatel...”, którą na wernisażu przedstawiła jej autorka Barbara Wysocka. Druga część wystawy to opracowany



Fot. WŁADYSŁAW OWICZARZY

Prezes Koła Kolekcjonerów Polskiego Znacznka w Republikach Czeskiej i Słowackiej, Jiří Král, chętnie oprowadza zainteresowanych po wystawie.

## Wieczór z poezją chrześcijańską

Śląski Kościół Ewangelicki A.W. organizuje drugą edycję Konkursu Recytatorskiego Poezji Chrześcijańskiej. Konkurs ten jest organizowany z myślą o uczniach szkół podstawowych i średnich po obu stronach Olzy i jest kontynuacją projektu „300 lat tolerancji na Śląsku Cieszyńskim”. Jak poinformował nas ks. senior Bogusław Kokotek, celem konkursu jest spopularyzowanie

poezji chrześcijańskiej pisanej zarówno w języku literackim, jak i gwarowym. – Uważamy również, że inicjatywa ta wpisuje się w ideę ekumenizmu jednocząc wiernych Kościołów rzymskokatolickiego, ewangelickich oraz ewangelikalnych, podbudowując zarazem ideę wychowania humanistycznego w szerokim rozumieniu tego słowa – wyjaśnił ks. Kokotek.

przez Emila Karzełka z Jastrzębia Zdroju, specjalnie na karwińską wystawę, eksponat nazwany „Chopin 1810- 2010”, składający się z około 150 kart formatu A4, umieszczonych w 18 antyramach. Tzw. eksponat składa się z różnych przedmiotów kolekcjonerskich ułożonych według schematu: „Życie i twórczość”, „Wielki Polak obywatel świata”, „Pamiątkowe i kultowe miejsca”, „Rocznice”, „Chopin w nazwie”.

Emil Karzełek, członek Koła nr 46 Polskiego Związku Filatelistów oraz Klubu Kolekcjonerów Polskiego Znacznka w Republikach Czeskiej i Słowackiej, w trakcie wernisażu również omówił rodzaje walorów i sposób ich prezentacji oraz przywołał osoby i instytucje, które pomogły w powstaniu tego eksponatu. Pomyślną patronem wystawy był konsul generalny RP w Ostrawie, Jerzy Kronhold. Można ją oglądać do końca października. (o)

## Znakomity jazz w ostrawskim Parniku



Fot. ARC

Christian Scott

W ramach festiwalu muzycznego „Ostrava Jazz Nights” w stolicy województwa morawsko-śląskiego wystąpi 2 listopada jedna z najjaśniejszych gwiazd nowej fali jazzu, czarnoskóry amerykański trębacz Christian Scott. 27-letni muzyk nagrał do tej pory cztery płyty studyjne, najnowsza – „Yesterday You Said Tomorrow” ujrzała światło dzienne w tym roku. Ostrawski koncert w klubie muzycznym Parnik będzie – po Pradze – drugim i zarazem ostatnim przystankiem Christiana Scotta i jego zespołu w całej Republice Czeskiej.

W swojej twórczości Christian Scott łączy jazz z rockiem, ale też z wieloma innymi gatunkami muzyki. Na najnowszym wydawnictwie znajduje się m.in. minimalistyczna przeróbka utworu „The Eraser” z solowej płyty Thoma Yorke’a, lidera kultowej grupy rockowej Radiohead. Koncert w ostrawskim Parniku rozpoczyna się we wtorek 2 listopada o godz. 20.00. Bilety w cenie 300 koron są do nabycia w gmachu klubu mieszczącego się przy ulicy Sokolskiej, kilkanaście metrów od Mostu Pionierów. Ze względu na ograniczoną liczbę miejsc warto się pospieszyć. (jb)

## GłosLudu

Gazeta Polaków w Republice Czeskiej

Przy wsparciu finansowym Ministerstwa Kultury RC wydaje Kongres Polaków w RC, ul. Komeńskiego 4, Czeski Cieszyń 737 01, w wydawnictwie POL-PRESS, s.r.o., IČO: 00535613 • Adres redakcji: Redakcja „Głos Ludu”, ul. Komeńskiego 4, Czeski Cieszyń 737 01 • Pełniący obowiązki redaktora naczelnego: Tomasz Wolff, wolff@glosludu.cz • Redaktorzy terenowi: Jacek Sikora, sikoraj@glosludu.cz • Danuta Chlup, danuta.chlup@glosludu.cz • Witold Biernat, witold.biernat@glosludu.cz • Redaktor sportowy: Janusz Bittmar, bittmar@glosludu.cz • Doradca ds. reklamy: Beata Schönwald, beata.schonwald@glosludu.cz • Telefony: sekretariat/centrala 558 731 766, fax: 558 740 044, e-mail: info@glosludu.cz • www.glosludu.cz • Pismo wychodzi we wtorki, czwartki i soboty • Dostawę prenumeratom prowadzi spółka Mediaservis s.r.o., Zákaznické centrum, Vídeňská 995/63, 639 63 Brno • Zamówienia – tel.: 541 233 232, fax: 541 616 160, e-mail: predplatne@mediaservis.cz • Reklamacje – tel.: 800 800 890 • Kolportaż: SMD, s.r.o., Mediaprint & Kapa Pressegrasso, s.r.o. • Druk: Ringier Print CZ, a.s. Ostrava • Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie również prawo ich redagowania i skracania • Numer ewidencyjny Ministerstwa Kultury RC: MK ČR E 588, nr Indeksu 42501, ISSN 1212-4222.



Dziś, 19. 10. 2010, mija 10. rocznica śmierci

śp. prof. **KAROLA POLAKA**

Z miłością i szacunkiem wspominają córki z rodzinami. GL-724

## NEKROLOGI



W głębokim żalu pogrążeni zawiadamiamy wszystkich krewnych i znajomych, że dnia 15. 10. 2010 zmarła w wieku 85 lat po długiej i ciężkiej chorobie nasza Kochana Mamusia, Babcia, Teściowa, Siostra i Ciocia

śp. **ELIŠKA POPKOVA**

z Piotrowic. Pogrzeb Drogiej Zmarłej odbędzie się w czwartek 21. 10. 2010 o godz. 14.30 z kościoła rzymskokatolickiego w Piotrowicach. Za zasłużoną rodzinę córka Brigita. RK-199

Cieszyna o godz. 7.21 do Boconowic. Inf.: 552 321 402, 731 249 240, www.ptts-beskidslaski.cz.

**NAWSIE** – MK PZKO zaprasza na tradycyjną Gorolską zabijaczkę 20. 11. o godz. 15.00 do Domu PZKO. Cena biletu wynosi 450 kcz.

Zamówienia biletów wraz z zaliczką przyjmuje Krystyna Pyszko, tel.: 773 102 210.

**OBWÓD ORŁOWA** – Zebranie Rady Obwodowej odbędzie się w czwartek 21. 10. o godz. 17.00 w Porębie.

### Ogłoszenia do »Głosu Ludu« przyjmowane są w dni powszednie:

- W redakcji „Głosu Ludu” przy ul. Komeńskiego 4, Czeski Cieszyń w godz. 8.30-15.30. e-mail: [ogloszenia@glosludu.cz](mailto:ogloszenia@glosludu.cz)
- W biurze firmy AD SERVIS, ul. Strzelnicza 18, Cz. Cieszyń w godz. 8.00-16.00. Tel. 558 711 027; e-mail: [ad.servis@hudecetek.cz](mailto:ad.servis@hudecetek.cz)
- W Odd. Literatury Polskiej Biblioteki w Karwinie Frysztańcu (przy rynku) w godz. otwarcia. Tel.: 596 312 477; e-mail: [knih-k1pl@rkka.cz](mailto:knih-k1pl@rkka.cz)

## OPIEKA NAD GROBAMI

Całoroczna lub jednorazowa opieka, sprzątanie, dekoracja grobów na terenie czeskiej i polskiej części Śląska.

Informacje i zamówienia na naszych stronach internetowych: [www.GARDENsofMEMORY.eu](http://www.GARDENsofMEMORY.eu), tel.: 606 55 55 99, e-mail: [info@gardensofmemory.eu](mailto:info@gardensofmemory.eu), biuro: Trzyniec, ul. Kasztanowa 182, pok. 224.

GL-651

## OFERTY

**RODZINNY PENSJONAT „Karina”** zaprasza: wysoki standard, wyżywienie, mini spa, sylwestr, ferie. Oferta dla firm, 500 m od hotelu Gołębiwski. 43-460 Wiśla, ul. Bukowa 16, tel.: 0048 338 551 993, 0048 609 752 751, [www.karina.wisla.pl](http://www.karina.wisla.pl).

GL-722

**AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL STIHL**, promocja jesienna: piła spalinowa od 649 zł, odzież robocza, odsłnieżarki Stiga, narzędzia Fiskars. Wiśla, ul. Towarowa 4, tel. 0048 338 551 860. GL-721

**ANTYKI KUPIĘ** – meble przedwojenne, obrazy, zegary, odznaczenia, srebra, militaria, stare zdjęcia, pocztówki i wiele innych, tel. 0048 605 255 770. GL-725

## KONCERTY

**CZ. CIESZYŃ** – Czytelnia i Kawiarnia Literacka „Noiva” zaprasza 23. 10. o godz. 16.00 na kolejny Salon Muzyczny. W programie koncert Młodzieżowej Orkiestry Kameralnej Efkó z Koszyc. Wśród solistów gościnnie wystąpi Ariel Zmuda, student śpiewu operowego.



## TIPSPORT EKSTRALIGA HOKEJA: TRZYNIEC PRZEGRZAŁ W PILŹNIE

## Dziś hutnicza bitwa

W 12. kolejce Tipsport Ekstraligi hokeiści Trzynieca przegrali wyjazdowe spotkanie z Pilzнем. Wynik 3:1 nie świadczy o druzgocącej przewadze gospodarzy, ale raczej o wyrównanym meczu, w którym trzynięczanie popełnili po prostu więcej błędów. – Tak, zgadza się, to był mecz, który straciliśmy na własne życzenie. W odróżnieniu od poprzednich kolejek, tym razem nie wystrzegaliśmy się głupich kiksów – skomentował spotkanie trener Trzynieca, Pavel Marek. Dziś Stalownicy przed własną publicznością zmierzają się z Witkowicami, które przyjadą do Werk Areny w roli lidera tabeli. Hutnicze derby o fotel lidera ekstraligi rozpoczyna się o godz. 17.00.

**PILZNO - TRZYNIEC 3:1**

Tercje: 1:0, 1:0, 1:1. Bramki i asysty: 18. Vlasák (Straka), 29. Johnson (Lammers, St. Pierre), 50. J. Heřman (Lammers) – 48. Vágner (Zíb, Bonk). Trzyniec: Vojtek – Hudec, Zíb, Lojek, P. Hořava, Krajčůček, Vágner, Hrabal – M. Růžička, Kohn, McGregor – D. Květoň, Peterek, Adamský – Polák, Bonk, Varaďa – Orsava, Polanský, Hřnía.

Dwie słabsze chwile w meczu wybrał sobie bramkarz Vojtek, który w 18. min. skapitulował po strzale Vlasáka, zaś w drugiej tercji umożliwił podwyższyć Johnsonowi na 2:0. Zresztą cały trzynięcki zespół zaliczył w niedzielę niezbyt udane zawody. W miarę dobrze poszło gościom dopiero w trzeciej odsłonie. Iskierkę nadziei wykrzeszał w 48. min. Vágner, ale płomyk zdmuchnął dwie minu-



Trzyniec podejmuje dziś Witkowitz. Pod bramką Witkowitz napastnik David Květoň. Zdjęcie z letniego Tipsport Cup.

ty później Heřman, a w zasadzie to sami trzynięccy obrońcy. Krążek za plecy Vojtka wpakował bowiem jeden z trzynięckich hokeistów.

W innych meczach 12. kolejki: Witkowitz – Sparta 5:2, Liberec – Litwinów 3:2 (d), Slavia – Ml. Bolesław 1:3, Kladno – K. Brno 4:1, K.

Wary – Cz. Budziejowice 1:2 (k). Lokaty: 1. Witkowitz 26, 2. Cz. Budziejowice 26, 3. Trzyniec 24 pkt.

JANUSZ BITTMAR

## II LIGA HOKEJA

**UNIČOV - ORŁOWA 4:5**

Tercje: 2:2, 0:1, 2:2. Bramki: 9. Trojan, 20. Jurča, 36. Hodulák, 53. Rak – 5. Štefanka, 20. Škatula, 25. Štefanka, 53. Holuša, 53. Ivan. Orłowa: Gleich – Samiec, Grygar, Golab, Mikšan, Błatoň, Studený, Urbánek, Škatula, Holuša, Galgonek, Kraft, Vnenk, Valchař, Flařar, Štefanka, Ivan, Javín, Sznappa, Hegegy, Novák.

**HAWIERZÓW W. MIĘDZYRZECZE 8:3**

Tercje: 4:1, 1:0, 3:2. Bramki: 8., 15. i 54. Klimša, 12. i 56. Stránský, 15. Lhotský, 26. i 58. Potočný – 10. Bokroš, 50. Balga, 59. Matějny. Hawierzów: Vrba – Prokop, Jurčůk, Kriřl, Machálek, Balčůk, Vydra, Zienek, Miczek, Klimša, Najdek, Maruna, Sztefek, Potočný, Stránský, Řička, Pavlas, Lhotský, Čůp.

Lokaty: 1. Szumperk 25, 2. Prořciejów 22, 3. Hawierzów 21, ... 5. Orłowa 21 pkt. Jutro: Orłowa – T. Brno (18.00). (jb)

## EKSTRALIGA PIĘKARZY RĘCZNYCH

**KARWINA - JIČÍN 24:24**

Do przerwy: 17:14. Karwina: Drápał, Lefan – Hanisch, Vančo 3, Sliwka 1, Chudoba 1, Bałwas 1, Hanták, Kružík, Mrózek 1, Petrovský 6, Požárek 8, Kalous 1, Łyżwa 2.

Banik sięgnął po drugi remis w sezonie. Podobnie jak w spotkaniu z Lowosicami karwiniacy zagrali kiepsko w ofensywie. – Mielismy kłopot z trafieniem nawet w rzutach karnych – podkreślił trener Karwiny, Jozef Hanták. Tylko dwóch karwińskich zawodników zasłużyło w niedzielę na pomeczowe parówki: Lefan z Požárkiem.

Lokaty: 1. Pilzno 12, 2. Hranice 11, 3. Karwina 10 pkt. (jb)

## W derbach Orłowa pokonała Hawierzów

## II LIGA

**CZ. BUDZIEJOWICE OSTRAWA 2:1**

Do przerwy: 1:1. Bramki: 13. Mezlić, 65. Ondrářek – 24. Řezník. Ostrava: Baránek – Řezník, Neves, Neuwirth, Marek – Lukeš, Greguš (84. Bolf), Frejlich – Varadi, Zeher (87. Pilík), Koukal (72. Šenkerík).

Banik nie dał rady na boisku przeciętnych Czeskich Budziejowic, potwierdzając, że w tym sezonie też zalicza się do grona przeciętniaków. Bolączką Ostrawy są zmarnowane okazje, nawet te z kategorii 200 procentowych.

Lokaty: 1. Pilzno 34, 2. Sparta 22, 3. Teplice 21, ... 12. Ostrava 12 pkt.

## II LIGA

**ŽIŽKOV - TRZYNIEC 1:2**

Do przerwy: 1:0. Bramki: 34. Štoček – 62. Malůř, 84. Maroři. Trzyniec: Lipčák – Lisický, Hupka, Kuděla, Joukl – Malůř, Rehák, Maroři, Byrtus (57. Ceplák) – Radzinevicius (81. Doležal), Štyvar (89. Chlebek).

Trzynięczanie grają coraz lepiej. Do Pragi pojechali w dobrych nastrojach, a wrócili w wręcz wyśmienitych. Podopieczni trenerów Luhovego i Krabca zagrali mądrze taktycznie. Po wyrównującej bramce Malůřa (wślizgiem po centrze Joukla) nie pchali się ślepo do ataku, ale nie czekali też wyłącznie na błędy rywala. Futbol na „tak” święcił sukces w 84. minucie, kiedy to Maroři strzałem głową zapewnił Trzynięcowi

zasłużony komplet punktów na boisku jednego z faworytów II ligi.

**ČÁSLAV - KARWINA 1:1**

Do przerwy: 0:0. Bramki: 68. Racko – 78. Opic. Karwina: Kafka – Ciku (70. Jursa), Homola, Mihálik, Knöťig – Gonda, Ficek (81. Motyčka), M. Pavlík, Milosawljew – Miřinský (89. Gottwald), Opic.

Remis zadowala obie strony, bo piłkarsko ani jedna z drużyn nie pokazała gry na miarę drugiej ligi. Za duzo było na boisku strat i niedokładnych zagrań, a za mało akcji podbramkowych. Zenit wyszedł na prowadzenie po strzale Racki z 20 m, wyrównał po centrze Jursy napastnik Opic.

Lokaty: 1. Vlašim 27, 2. Dukla 26, 3. Zlin 22, ... 7. Trzyniec 18, 9. Karwina 16 pkt.

## DYWIZJA

**HAWIERZÓW ORŁOWA 0:1**

Do przerwy: 0:0. Bramka: 63. Koppel. Hawierzów: Mrozek – Valový, Šáblůk, Michalčák, Szkuta (87. Voznica) – Pristáš (73. Bureř), Suchý, Husárik, Piřtěk (80. Stebel) – Galajda, Sittek. Orłowa: Szarowski – Krčmařůk, Hrdina, Bajzath, Věčorek – Kadlčák, Kosňovský, Šebek (70. Skácelůk), Starý (85. Bernacůk) – Urban, Koppel.

W derbach szczęście uśmiechnęło się do Slavii, która sięgnęła dopiero po drugie zwycięstwo w sezonie. Indianie mieli więcej z gry, pokazali

jednak swoje gorsze oblicze w ofensywie. Kluczowa dla losów meczu była 63. minuta i źle zagrana pułapka ofsajdowa.

**PIOTROWICE OPAWA B 1:0**

Do przerwy: 1:0. Bramka: 11. Šuster. Piotrowice: Sabela – Klimek, Gill, Bernatůk, Reichl – Miko, Giňa (78. Jurygáček), Dittrich, Škuta – Lukan (73. Kumpán), Šuster (85. Czyž).

Lokomotywa kontrolowała przebieg meczu właściwie od początku do końca. Koncentracji zabrakło gospodarzom tylko w 87. minucie, kiedy to pozwolili Opawie na wyprowadzenie szybkiej kontry, po której centymetrów zabrakło Schaffartzkowi do wyrównania. Trzy punkty zapewnił Piotrowicom w 18. minucie strzałem z 5. metra Pavel Šuster. Lokaty: 1. Ostrava B 24, 2. Szumperk 20, 3. L. Piotrowice 20, ... 13. Hawierzów 10, 15. Orłowa 8 pkt.

## MISTRZOSTWA WOJEWÓDZTWA

**CZ. CIESZYN - HAJ 2:1**

Do przerwy: 1:1. Bramki: Šmahaj, Šlavka – Janiček. Cz. Cieszyn: Gradek – Vlachovič, Tomsa, Rac, Fizek – Bolek (60. Popelka), Šlavka, Mendrok, Zábalka (65. Przyczko) – Šmahaj, Duda (75. Ligocki).

Kluczowa dla losów spotkania była 88. minuta. Przyczko długim podaniem uruchomił Šlavkę, a ten w sytuacji sam na sam z bramka-

rzem zachował zimną krew zdobywając zwycięskiego gola. Gwiazdą meczu został jednak bramkarz Gradek, którego świetne interwencje przyprowadziły gości o bóle żołądka.

**KRNOW - BOGUMIN 3:1**

Do przerwy: 2:1. Bramki: Krčmařůk, Dariček, Cudrůk – Kořtál. Bogumín: Šajer – Socha, Prokš, Kořtál, Tvrdý – Kempný, Hanus, Kornak (70. Foltyn), Ciesarik (82. Pořtulka) – Mooc (78. Gábor), Kubinski.

Boguminiacy od 15. minuty przegrywali 0:2. Do przerwy obniżył Kořtál, ale Krnow nie lubi u siebie tracić punktów. W okresie największej bogumińskiej przewagi strzelił Cudrůk trzeciego gola, który przesądził sprawę.

**DZIEĆMOROWICE HRADEC n. MORAVICĄ 1:0**

Do przerwy: 1:0. Bramka: Schimke. Dziećmorowice: Pacanovský – Škuláň, Prčůk, Pastucha, Karkořka – Schimke (81. Novák), Martinčůk, Hojdzysz, Ligocký – Úlehl (25. Kratka), Matuřůk (70. Maleňák).

Pojedynek dwóch bardzo ofensywnie nastawionych zespołów mógł się podobać. Bohaterem Dziećmorowic został Robert Schimke, który w 9. minucie strzelił pierwszego i jak się okazało – jedynego gola w meczu. Goście w drugiej połowie dążyli do wyrównania, ale dobrze poukładana defensywa trenera Czyża pozwoliła Hradcowi tylko na serię stałych fragmentów gry.

Lokaty: 1. Janovice 24, 2. Opawa 2004 23, 3. Krnow 22, ... 5. Dziećmorowice 19, 7. Cz. Cieszyn 19, 12. Bogumín 13 pkt.

## I A KLASA

Stonawa – Sucha Górna 4:1, Olbrachcice – Stara Biela 1:2, Bruszerk – Bystrzyca 4:3, Veřovice – Šmiřowice 2:3, Herzmanice – Karwina B 2:0. Lokaty: 1. Stonawa 22, 2. Bystrzyca 20, 3. Szenow 19, 4. Karwina B 17, ... 6. Šmiřowice 15, 8. Olbrachcice 14, 13. Sucha Górna 9 pkt.

## I B KLASA

Mosty – Jabłónków 1:3, Oldrychowice – Wędrzynia 1:3, Datynie Dolne – Dobra 2:1, Frydek-Mistek B – Sedliszcze 1:0, Lutynia Dolna – Nydek 2:4, Niebory – Cierlicko 1:1, Gródek – Gnojnik 2:4. Lokaty: 1. Nydek 25, 2. Frydek-Mistek B 22, 3. Datynie Dolne 19 pkt.

## MP KARWIŃSKIEGO

Žuków G. – I. Piotrowice 2:2, Sj Pietwałd – Wierzniowice 2:1, Bogumín B – F. Orłowa 4:1, G. Błędownice – ČSAD Hawierzów 2:6, Dąbrowa – Sj Rychwałd 3:2, Sn Orłowa – TJ Pietwałd 1:0. Lokaty: 1. Dąbrowa 24, 2. ČSAD Hawierzów 19, 3. Bogumín B 17 pkt.

## MP FRYDEK-MISTEK

Piosek – Hukwałdy 1:3, Dobratice – Nawsie 2:0, Toszonowice – Kuńczyce p. O. 1:0. Lokaty: 1. Lučina 25, 2. Palkowice 24, 3. Dobratice 22 pkt. (jb)